

Académie Nationale de Musique



LE
TRIBUT DE ZAMORA

Grand Opera en 4 actes

DE
Adolphe D'ENNERY et Jules BRÉSIL

Musique de 109549

CH. GOUNOD

Paris, CHOUDENS Fils, Editeur:
30, Boul^e des Capucines. (Près le Rue Caumartin)

Propriété pour tous pays. Tous droits réservés

PARTITION Chant et Piano transcrite par H. SALOMON et L. ROQUES

Défense est faite par les Auteurs, à tout Directeur de représenter cet ouvrage sans avoir traité avec l'Editeur-Propriétaire CHOUDENS, du droit de représentation.

LE TRIBUT DE ZAMORA

GRAND OPÉRA en 4 ACTES

Représenté pour la première fois sur le Théâtre National de l'Opéra, le 1^{er} Avril 1881.

<i>Personnages.</i>	<i>Artistes.</i>	<i>Personnages.</i>	<i>Artistes.</i>
Xaïma	M ^{mes} DARAM.	Hermosa	M ^{mes} KRAUSS.
Iglesia	JANVIER.	Une Esclave	***.
Manoël	M ^{rs} SELLIER.	Ben-Saïd	M ^{rs} LASSALLE.
Hadjar	MELCHISSEDEC.	Le Roi	GIRAUDET.
L'Alcade	MERMAND.	Le Cadi	SAPIN.
Un Vieillard	BONNEFOY.	Un soldat Arabe	LAMBERT.

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de représentations,
s'adresser à M^r CHOUDENS, FILS, Éditeur-Propriétaire du TRIBUT DE ZAMORA, Pour tous Pays.

CATALOGUE DES MORCEAUX

		Pages.
PRÉLUDE		2
ACTE I.		
1	CHOEUR	5
	<i>Au vieux pays de Cantabrie</i>	
2	AUBADE	10
	<i>Ô blanc bouquet de l'épôyée</i>	Xaïma, Manoël.
5	SCÈNE	14
	<i>Qu'entends-je</i>	Xaïma, Manoël, Ben-Saïd
4	DUO	29
	<i>Pourquoi ce langage odieux</i>	Xaïma, Manoël.
5	CHOEUR	38
	<i>Entendez-vous les cloches ailées</i>	
6	FINAL	48
	<i>Vous osez prononcer des menaces de mort</i>	
ACTE II.		
7	CHOEUR	84
	<i>Fêtons, fêtons l'anniversaire</i>	
8	KASIDAH	91
	<i>La flèche siffle et sur le fer</i>	Hadjar.
9	SCÈNE ET AIR	98
	<i>Assez! je ne veux pas qu'on chante</i>	Hermosa.
10	MARCHE ET CHOEUR	112
	<i>Sonnez, sonnez, clairons</i>	
11	SCÈNE	122
	<i>Je connais cet homme</i>	Manoël, Hadjar.
12	MARCHE DES CAPTIVES	150
15	RÉCIT ET ARIOSO	152
	<i>Seule en ce lieu</i>	Xaïma, Hermosa.
14	SCÈNE	144
	<i>Oh la pauvre femme</i>	
15	MORCEAU D'ENSEMBLE	150
	<i>L'ange qui chaque nuit</i>	
16	FINAL	166
	<i>A cent dinars d'or</i>	
ACTE III.		
17	CHOEUR ET RÉCIT	180
	<i>Heureuse vie</i>	Ben-Saïd.
18	BALLET	189
19	ROMANCE	225
	<i>Je mefforce en vain de te plaire</i>	Ben-Saïd.
20	TRIO	250
	<i>Mon frère</i>	Manoël, Ben-Saïd, Hadjar.
21	SCÈNE DU DUEL	244
	<i>Cet Espagnol s'attaque ici</i>	
22	DUO	260
	<i>De sa mort, qui donc parle ici?</i>	Xaïma, Hermosa.
ACTE IV.		
23	INTROD. SCÈNE ET CAVATINE	284
	<i>J'ai pu, la nuit venue</i>	Manoël.
24	DUO	291
	<i>Qu'entends-je?</i>	Xaïma, Manoël.
25	ROMANCE ET TRIO	299
	<i>Malheureux! ma mère!</i>	Xaïma, Hermosa, Manoël.
26	DUO	315
	<i>Il m'injurie encore</i>	Xaïma, Ben-Saïd.
27	RÉCITS ET SCÈNE FINALE	325
	<i>Tu ne passeras pas</i>	

PRÉLUDE.

Adagio.

PIANO.

pp

Ped. *

Place publique à Oviédo.

CHŒUR D'INTRODUCTION.

№ 1.

Moderato.

SOPRANI.

TENORS.

BASSES.

Moderato.

PIANO.

Soprani. *pp*

Ténors. *pp*

Basses. *pp*

Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e, —

pp

Mod^{to} maestoso (la moitié du mouvt précédent)

ff

Ped.

ff

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. *

Ped. *

Quand l'orphe-li-ne se ma-ri - - e, - - - Tous ses a-mis vien-nent sans

Quand l'orphe-li-ne se ma-ri - - e, - - - Tous ses a-mis vien-nent sans

Quand l'orphe-li-ne se ma-ri - - e, - - - Tous ses a-mis vien-nent sans

bruit - - - Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le, La mai -

bruit - - - Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le, La mai -

bruit - - - Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le, La mai -

- son de la pau-vre fil - le, A l'heure ou l'é - toi - - le s'en -

- son de la pau-vre fil - le, A l'heure ou l'é - toi - - le s'en -

- son de la pau-vre fil - le, A l'heure ou l'é - toi - - le s'en -

- fuit - - - Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e -

- fuit - - - Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e -

- fuit - - - Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e -

Quand l'or-phe-li-ne se ma-ri - - e, - - - Tous ses a-mis vien-nent sans

Quand l'or-phe-li-ne se ma-ri - - e, - - - Tous ses a-mis vien-nent sans

Quand l'or-phe-li-ne se ma-ri - - e, - - - Tous ses a-mis vien-nent sans

bruit - - - Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le La mai -

bruit - - - Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le La mai -

bruit - - - Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le La mai -

son de la pauvre fil - le A l'heure ou l'é - toi le sen - fuit, — A l'heure
 son de la pauvre fil - le A l'heure ou l'é - toi le sen - fuit, — A l'heure
 son de la pauvre fil - le A l'heure ou l'é - toi le sen - fuit, — A l'heure

ou l'é - toi - le sen - fuit, — A l'heure ou l'é - toi - le sen - fuit!
 ou l'é - toi - le sen - fuit, — A l'heure ou l'é - toi - le sen - fuit!
 ou l'é - toi - le sen - fuit, — A l'heure ou l'é - toi - le sen - fuit!

cresc.

Soprani. (à Manoël)

Une mesure vaut la moitié de la précédente.

toi, beau fi - an - cé, main - te - nant de sus - pen - dre A ton fu - tur lo -

gis le bou - quet vir - gi - nal.

Ténors. (à Manoël)

Basses.

A toi de réveil - ler ta pro - mi - se si
 A toi de réveil - ler ta pro - mi - se si

ten - dre, Com - me ferait l'oi - seau par son chant ma - ti - nal! —
 ten - dre, Com - me ferait l'oi - seau par son chant ma - ti - nal! —

Andantino.

p

AUBADE

№ 2.

Andantino.

XAÏMA.

MANOËL.

Andantino.

PIANO.

f

dim.

p

MANOËL.

O blanc bouquet de lé-pou - sé - e! Je te suspends à sa croi -

sé - e, Sans fo - ser charger, Tendre messa - ger, D'u - ne

trop ar - den - - te ca - res - - se Pour ma belle et sain - - te mai -

M. *tres - - se! De ma lèvre en feu - - - Ne dis pas le vœu! - - -*

M. *Reste le sym - bo - le fi - dè - - le De la pu - re - té de ma*

p *crusc.* *dim.*

M. *bel - - - le. Ah! - - - ne lui porte, ô*

p *f* *suivez.*

rit poco. *a Tempo.*

M. *fleur! Que les vœux du cœur! - - -*

a Tempo.

suivez. *dim.* *p* *f*

XAIMA.

J'a - vais dé - ja par la pen - sé - - e

Pris ton bouquet à ma croi - sé - - è! Tout bas il ju - rait - - Que l'on

m'aime - rait - - Jusqu'au dernier jour de ma vi - - e, Sans la

moindre in - fi - dé - le en - vi - - e Et plei - ne de moi, -

Je murmurais, moi, - - A la fleur, doucemessa - gè - - re -

Va, si tu n'ès pas menson - gè - - re, - - Va - - lui porter, ô

cresc. dim. pp f dim.

suivez.

rit. poco. a Tempo.

fleur. Les vœux de mon cœur! Va, tendre fleur, va, tendre fleur, Va lui por -

MANDÉL.

suivez. a Tempo. Va, tendre fleur, va, tendre fleur, Va lui por -

dim. p p cresc.

(Elle jette une fleur à Manoël)

- ter mon cœur. - -

- ter mon cœur. - -

suivez. Tempo.

*Ped. **

Ténors. *ff*
 Basses. *ff*

Eux dans nos murs!... les Sar-ra-

Eux dans nos murs!... les Sar-ra-

-zins Nos op-pres-seurs nos dé-tes-tés voi-sins!...

-zins Nos op-pres-seurs nos dé-tes-tés voi-sins!...

ff
 Ped. *

BEN-SAÏD.
 Sopran

Quand pas-se Ben-Sa-ïd, qui donc i-ci mur-mu-re?

Ben-Saïd!..

Ben-Saïd!..

Ben-Saïd!..

Ben-Saïd!..

B. S.

L'envoyé du puissant souve-rain Dont le bras est de

fer et le ta-lon d'ai-rain!

dim. *p* *f*

MANOËL. *f* **Récit.**

Ne peut-on, sans lui faire inju-re,

f **Récit.** *f*

M. *f*

S'étonner de trouver ses soldats en ce lieu, Quand un traité, grâ-ces à

BEN-SAÏD. *f*

M. Dieu, Affranchit notre capi-ta-le? Non! Oviédo, par ce trai-té, n'est exemp-

B. S. - té Comme vil - le roy - a - le, Que de fournir sa part dans l'impôt an - nu -

MANOËL.

Tri - but - dont la hon - teu - se ta - che In - jus - te - ment s'at -

B. S. - el De cent vier - ges...

M. - tache - Au nom de Za - mo - ra Mal - gré tout im - mor -

BEN-SAÏD.

M. - tel Mal - gré tout glo - ri - eux! D'or - di -

B. S. - nai - re la gloi - re N'ac - com -

XAÏMA.

B. S. - pa - gne que la vic - toi - re... La

X. gloire est aux vain - cus - qui su - rent bien mou -

BEN-SAÏD.

X. - rir! Pour parler de la sorte, enfant, Se - rais - tu

PRIMA.

Je les ai vus pé - rir — En dé - feu -
né - e Par - mi les Za - mo - riens?

- dant — leur ville in - fortu - né - e, Pé - rir — a - vec les
ere - scen - do

miens — J'étais bien jeune en - cor. — Pour —
Ped.

Molto moderato.
- tant, — je me sou - viens!... oh! oui! — je me sou -
Molto moderato.

- viens! La torche du vain.

- queur — brûlait — la ville pri - se, Ses derniers défen -

- seurs — retranchés dans l'é - gli - se, Chan -

- taient l'hym - ne na - ti - o - nal!..

f *dim.*
 Soudain!... ce souve - nir - encor me déses - pé - re!..

Aux mar - ches de l'au - tel je vis mon pau - vre

pè - re Tomber - frap - pé du coup fa - tal!..

cre - scen - do. *f*

Tan - dis que de la croix on ar - rachait ma mè - re

Un peu retenu.
 Pour l'envoyer mourir - dans l'exil meurtri - er! - J'ai vu ce.

Un peu retenu.
f *p*

- la, - Seigneur! et j'o - se le cri - er à l'un de ceux, peut é - tre

Qui brûlé - rent ma vil - le et versé - rent mon sang... Il a voulu sa -

- voir - le lieu qui me vit naî - tre Il le sait à - pré -

a Tempo mod^o BEN-SAÏD.
 X. *a Tempo mod^o*
 - sent! Quel accent... quel regard... quelle â-

p *cre* *scen* *do.*

B. *a piacere.*
 S. - me! Et de quel généreux dé-lire elle s'en flamme La femme d'Ori-

f

Moderato.
 U. - ent disparaît à mes yeux! — Devant toi pâli-

Moderato.
dim. *p*

B. - rait la belle Géor-gien ne Dérou-lant ses cheveux dé-

B. - bène Sur un sein aus-si blanc que la nei-ge des

crese. *suivrez.* *dim.*

Andante.
 B. *Andante.*
 S. cieux! — Pour un re-gard — de ta ten-

pp
 Ped. * Ped. * Ped. *

B. - dresse Je comblerais avec i-vresse Le moindre de tes souhaits —

crese. *dim.* *p*

B. Si tu veux être ma com-pa-gne, Si tu veux être ma com-

B. - pa-gne A toi, noble fille d'Es-pa-gne, Et mes trésors, — et

crese. *f* *suivrez.*

B. mes trésors et mes — pa-lais!

dim. *crese.* *f*

SCÈNE.

N^o 3 bis

MANOËL. *(fièrement)*

Le seigneur sar-ra-zin — parle à ma fi-an-

PIANO. *f*

M. *(contenu)*

- cé - e, Je dois l'en a-ver-tir! — El - le! — ta fi-an-cé - e?

PEN-SAÏD.

dim. cresc.

B. S.

Cette es-pé-rance est in-sen-sé-e... Pour fo-ser con-ce-

B. S.

- voir, es-tu le fils d'un roi?

f

(à Xaïma) XAÏMA. *Mesure.*

Dis-lui donc qu'il est fou. Seigneur!.. il a ma foi!.. — dans une

f dim. p

X.

heu - re, le prêtre En-chaîne-ra ma vie à la sien -

X.

MANOËL.

- ne. Sû-re-ment!.. Excep-

BEN-SAÏD.

Peut-ê - tre!.. Rien de sûr i - ci - bas!..

sf sf p cre

M.

- té — l'amour de Xa - i - ma, Qui ne peut mètre ô - té!..

f f dim.

Moderato.

BEN-SAÏD.

Le temps sau - ra cal - mer la fiè - vre où je te

vois!... La distance est grande, parfois, De la coupe à la lé - vre!

poco rit. *rit.* **Tempo.**

(Ben-Saïd monte au palais du Roi)

DUO.

№ 4. **Allegro.**

XAIMA.

MANOËL.

Allegro.

PIANO.

Un peu retenu. XAIMA.

- ga - ge o - di - eux?... A - mi! - c'est dans mes

yeux - - - - - Qu'il faut plonger tes yeux Pour n'aper - ce - voir

plus que l'aube qui se lè - ve Dans le ciel de no - tre bon -

- sen - di. *f* *dim.*

Pod. *

Allegro.

x

heur

MANDÉL.

Oui, tu dis vrai, tout le reste est erreur!

Allegro.

M

Ou fo-lie, ou vain rê-ve!.. A toi ma vi-e! à moi ton

dim. p p cresc.

Allegretto appassionato.

coeur! A toi ma vi-e! a moi ton coeur!

Allegretto appassionato.

cresc. f suivez. f suivez. p

XAIMA.

O joie im-men-se Pour nous com-men-ce

O joie im-men-se Pour nous com-men-ce

p

x

Une e-xis-ten-ce Tou-te d'a-mour.

M

Une e-xis-ten-ce Tou-te d'a-mour.

x

O joie im-men-se Pour nous com-men-ce

M

O joie im-men-se Pour nous com-men-ce

p

x

Une e-xis-ten-ce Tou-te d'a-mour.

M

Une e-xis-ten-ce Tou-te d'a-mour.

X Vie ain - si fai - te Est lon - gue fê - te
 M Vie ain - si fai - te Est lon - gue fê - te

X Que rien n'ar - rê - te. Rien, mè - me un seul jour! Pour
 M Que rien n'ar - rê - te. Rien, mè - me un seul jour!

X nous l'au - be se lè - ve Dans le ciel du bon - heur! Pour
 M nous l'au - be se lè - ve Dans le ciel du bon - heur! Pour

X nous l'au - be se lè - ve Dans le ciel du bon - heur! Tout le
 M nous l'au - be se lè - ve Dans le ciel du bon - heur! Tout le



X reste est un rê - - - - ve
 M reste est un rê - - - - ve Tout le

X reste est un rê - - - - ve! A toi ma
 M reste est un rê - - - - ve! A toi ma

X vie! à moi - ton cœur! A toi ma vie! a moi
 M vie! a moi ton cœur! A toi ma vie! a moi

X ton cœur!
 M ton cœur!
 a Tempo.

Même mouv!

XAIMA.

Ce Sar - ra - zin di - sait que mon seigneur et mai - tre Fils de Roi

Même mouv!

de - vrait ê - tre!.. Que n'est il à mes pieds, i - ci,

Même mouv!

Andante.

ce fils de Roi Je lui répondrais devant toi:

Andante.

Gar - de la couronne des

rei - nes, J'ai me mieux u - ne fleur des mains de Mano - ël!

Gar - de tes pré - ci - eu - ses chaî - nes, J'ai - me

mieux à mon cou les bras de Mano - ël! Roi, tu n'es que la

ter - re, Et j'ai rê - vé - le ciel!

Tempo.

x. Gar - de tes jardins magni - fi - ques! Moi j'ai

pp
Ped. * Ped. * Ped. *

x. mon para-dis aux yeux de Mano - ël!

Ped. 8 * Ped. 8 * Ped. 8 * Ped. 8 *

x. Gar - de tes splendides por - ti - ques! J'ai me

pp *cresc.*
Ped. 8 * Ped. 8 * Ped. 8 * Ped. 8 *

x. mieux l'humble seuil fou.lé par Mano - ël!..

dim. *cresc.*
Ped. 8 * Ped. 8 *

x. Roi, tu n'es que la ter - re,

f *dim.* *p*

x. Et j'ai rê - vé ie ciell

MANOËL.

Pour nous l'au - be se

a Tempo.

p *suivrez.* *pp* *p*

M. lè - ve Dans le ciel du bon - heur, Tout le reste est un

cresc. *cresc.*

M. XAÏMA. Tout le reste est un rê -

rè - ve!

p *pp* *suivrez.*

CHŒUR.

№ 5.

Andantino.

XAÏMA. *ve!*

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO. *f* Cloches.

Soprani. *f*

Ténors. *f*

Basses. *f*

En-tendez - vous la cloche ai - lé - e, Sou - le -

- vant son pesant far - deau Ap - pe - ler à tou - te vo -

- lé - e Fil - les et gar - çons d'O - vié - do.

Soprani.

La fi - ne cloche aux garçons

cri - e En at - tendant pa - reil ca - deau Ve - nez donc

voir qui se ma - ri - e Par - mi les fil - les d'O - vié -

- dol

Ténors.

Basses.

Tan - dis qu'aux fil - les el - le cri - e En

Tan - dis qu'aux fil - les el - le cri - e En

at - tendant pareil ca - deau Venez donc voir qui se ma - ri - e Parmi

at - tendant pareil ca - deau Venez donc voir qui se ma - ri - e Parmi

Ped. * Ped. *

Soprani.

Ve - nez donc

les gar - çons d'O - vié - do. Ve - nez donc

les gar - çons d'O - vié - do. Ve - nez donc

voir qui se ma - ri - e Ve -

voir qui se ma - ri - e Ve -

voir qui se ma - ri - e Ve -

nez, ve - nez, ve - nez donc voir!

nez, ve - nez, ve - nez donc voir!

nez, ve - nez, ve - nez donc voir!

En-tendez -

En-tendez -

En-tendez -

vous la cloche ai - lé - e Sou - le - vant son pesant far -

vous la cloche ai - lé - e Sou - le - vant son pesant far -

vous la cloche ai - lé - e Sou - le - vant son pesant far -

- deau Appe - ler à tou - te vo - lé - e Filles et gar - çons d'Ovié -

- deau Appe - ler à tou - te vo - lé - e Filles et gar - çons d'Ovié -

- deau Appe - ler à tou - te vo - lé - e Filles et gar - çons d'Ovié -

- do Filles et gar - çons d'Ovié - do Filles et gar - çons d'Ovié -

- do Filles et gar - çons d'Ovié - do Filles et gar - çons d'Ovié -

- do Filles et gar - çons d'Ovié - do Filles et gar - çons d'Ovié -

- do!

- do!

- do!

f *di - mi - nu - en - do* *pp* *cresce molto.*

Ped. * Pi l. * Ped. * Ped. * Ped. *

SCÈNE.

N^o 5^{bis}

LE ROI. *Même mouv^t (pour chaque temps)*
 Que la clo - che se

PIANO. *Même mouv^t (pour chaque temps)*
f *pp*

All^o moderato.
 tai - se et qu'on fer - me l'é - gli - se.

All^o moderato.

1^{er} R. Qu'on

Sop.
 Ciel! que se passe - til? Ciel! que se pas - se - til?

Ténors.
 Ciel! que se passe - til? Ciel! que se pas - se - til?

Basses.
 Ciel! que se passe - til? Ciel! que se pas - se - til?

erc scen do.

1^{er} R. li - se notre é - dit! —

L'ALCADE. Nous Ramire
 Ordonnons!.. Attendu,

p

qu'Abd-el-Rhaman, S'est plaint que de l'esprit En laissant se soustraire
 Calife de Cordoue des traités on se joue, à l'impôt, à lui dû.

pp suivez le parlé.

Les filles les plus Qu'à l'avenir Oviedo Au même impôt qui partout
 accomplies des Asturies... soit soumis se perçoit;

Nous ordonnons encor Pour sa part loyale, Dans Fournira vingt
 que la ville royale, le tribut de Zamora jeunes filles ce jour même.

Molto moderato.
BEN-SAÏD.

C'est du Roi — la vo-lon-té su-prê -

Soprani. *ff*
Ciel! —

Ténors. *ff*
Ciel! —

Basses. *ff*
Ciel! —

ff *p*

-me.

LE ROI.

Des ordres sont don - nés — pour le ti - rage au sort — des vingt

Allegro.

noms! —

Soprani. *ff*
Ah! — jamais! — jamais! — à mort! — à mort! — à

Ténors. *ff*
Ah! — jamais! — jamais! — à mort! — à mort! — à

Basses. *ff*
Ah! — jamais! — jamais! — à mort! — à mort! — à

Allegro.

ff

Ped. *

mort! — Lambassa - deur d'Abdel Raman. — à mort!

mort! — Lambassa - deur d'Abdel Raman. — à mort!

mort! — Lambassa - deur d'Abdel Raman. — à mort!

ff

Ped. *

Ped. *

FINAL.

N° 6.

XAÏMA.
IGLESIA.

MANOËL.
LALCADE-MAYOR.

BEN-SAÏD.

LE ROL.

UN VIEILLARD.
avec les 1^{re} Basses.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Andante.

Vous osez profé - rer des menaces de mort contre moi, ce me semble!..

Andante.

Mod^{to}

Aux four.

Mod^{to}

B. S. reaux — les é - pé - es! Mieux que le fer — nos à - mes sont trem -

B. S. - pé - es! Aux fourreaux les é - pé - es!

B. S. nos regards suffi - rent — Pour faire à tous courber le front! —

Andante. Je

Suis l'en - voyé du Kha - li - fe, Du chef su -

- pré - me! du Pon - ti - fe!

A la fois le premier des soldats musulmans,

Et le premier de leurs i - mans! Je

suis ce - lui qui re - pré - sen - te Sa main puis -

- san - te, sa main puis - san - te, Et jamais en vain mena -

- can - te! O - sez

donc seulement, O - sez

B. S. donc, vil troupeau!... O-sez donc seu-le-

cresc. serrez. *a Tempo.* *f*

B. S. -ment Toucher au pan de mon man-teau!

tr. *suivrez.* *a Tempo.* *p*

f *f*

MANOËL.
Ben-Saïd

f *dim.* *p*

M. Animez. les mena-ces vai-nes Ne glacent pas le

Animez. *p* *cresc.* *scen.*

M. Un peu plus lent. sang qui bondit dans nos vei-nes! Puiissions-nous l'épée à la

Un peu plus lent. *f*

M. Allegro molto. main Le prouver à ton peuple au soleil de demain!

Ténors. *ff*

Basses. LE VIEILLARD avec les 1^{res} Basses. *ff* Oui! l'épée à la

Allegro molto. Oui! l'épée à la

ff

main! Oui! l'épée à la main!

main! Oui! l'épée à la main!

Ped. *ff*

f
Sei - gneur Roi! don - ne - nous - des ar - mes!

f
Sei - gneur Roi! don - ne - nous - des ar - mes!

* Ped. *

don - ne - nous - des ar - mes! As - sez de honteu - ses a -

don - ne - nous - des ar - mes! As - sez de honteu - ses a -

- lar - mes! As - sez de honteu - ses a - lar - mes! A

- lar - mes! As - sez de honteu - ses a - lar - mes! A

nos en - ne - mis tri - om - phants Fau - dra -

nos en - ne - mis tri - om - phants Fau - dra -

Ped. * Ped. *

til li - vrer nos en - fants!

til li - vrer nos en - fants!

Ped. *

ff
Non! non! du sang! et pas de lar - mes! Des

ff
Non! non! du sang! et pas de lar - mes! Des

ff Ped. * *p*

ar - - mes! Des ar - - mes! Des ar - -

ar - - mes! Des ar - - mes! Des ar - -

ff *ff*

- mes!

- mes!

ff

Moderato.

LE ROI.

Mon peu - ple un sacri - fice en - co - re!

Moderato.

p

le R. La sa - ges - se l'at - tend de toi — Songe à ton vieux Roi qui l'im -

le R. - plo - re! Un sa - cri - fice en - co - re!

p

le R. Un sa - cri - fice en - co - re! Cher peu - ple, crois -

p

a Tempo.

le R. moi! Un sa - cri - fice en - co - re! crois - moi! —

a Tempo.

suivrez. dim.

Soprani.
p La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te!

Ténors.
p La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te!

Basses.
p La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te!

cresc. Encor ce coup sur notre *dim.* tète - - - te!

cresc. Encor ce coup sur notre *dim.* tète - - - te!

cresc. Encor ce coup sur notre *dim.* tète - - - te!

cresc. La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te. Et la

cresc. La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te. Et la

cresc. La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te. Et la

rit. a Tempo.
 tienne aus - si, Seigneur Roi!

tienne aus - si, Seigneur Roi! —

tienne aus - si, Seigneur Roi! —

p *espressivo.* *cresc.* *a Tempo.* *p* *cresc.*

Ped. * *Ped.* *

Ped. * *Ped.* *

Mod^{to}

L'ALCADE.
 La loi va pronon - cer in - flexible et fa - ta - le

p

A. De l'ur - ne chaque nom re_ti_ré par mes soins Se -

ra devant vous tous té - moins Procla - mé sur le seuil de la maison ro.ya -

le.

Soprani. *p* Va - t-on me pren - dre mon en -

Ténors. *p* Va - t-on me pren - dre mon en -

Basses. *p* Va - t-on me pren - dre mon en -

- fant? Va - t-on me pren - dre mon en - fant? Pro - cre -

- fant? Va - t-on me pren - dre mon en - fant? Pro - cre -

- fant? Va - t-on me pren - dre mon en - fant? Pro -

tè - ge - la, Dieu puis - sant! Pro - tè - ge - la, Dieu puis -

tè - ge - la, Dieu puis - sant! Pro - tè - ge - la, Dieu puis -

tè - ge - la, Dieu puis - sant! Pro - tè - ge - la, Dieu puis -

cre - scen - do.

- sant! Cruel - mar - ty - re. Mon cœur se dé -

- sant! Cruel - mar - ty - re. Mon cœur se dé -

- sant! Cruel - mar - ty - re. Mon cœur se dé -

L'ALCADE.

Voi-ci le premier
 - chi - re!
 - chi - re!
 - chi - re!

dim.

Moderato.
 nom!
Moderato.

Ped. *

Iglé-sia! C'est le seul nom qu'on
 Eautre nom?
 Eautre nom?
 Eautre nom?

IGLESIA.

li - se!... Je suis la seule aussi dans la ci - té Par qui ce nom d'I -
 - gle-sia soit por - té!... Ramas -

p

- sée - au seuil d'une é - glise - Ou me don-na le nom de la mai-son de
 - sée - au seuil d'une é - glise - Ou me don-na le nom de la mai-son de

pp

Dieu! L'enfant trou-vée, hélas! la pauvre fil - le N'a pas d'autre fa - mil - le!

Que les an - ges de pierre au portail du saint lieu! Aus - si de tous co -

- tés - en vain el - le re - gar - de Personne ici n'a gar - de De la pleu -

- rer, de lui ten - dre les bras!... Per - son - ne ne l'aime i - ci -

LE ROI.
- bas!... Va! pauvre a - bandon

- né - el... Oh! va! quel - qu'un te

pleu - rel... Toi, qui dans

ton mal - heur, tour - nes les yeux vers

moi!... Em - porte - enton é - xil - la pi -

IGLESIA.

Ah! Je te bé-ni -
 - tié de ton Roi!

rai! Je te bé-ni - rai jus-qu'à ma der-nière
 heu - re!..

dim.

pp *cresc.*

p *pp*

L'ALCADE.

Xaï-ma Fer -

f *p*

All^o mod^{to} MANGËL. XAÏMA.
 - re - ras! El - le! C'est impos - si - ble!.. Ah! ce serait hor -

BEN-SAÏD
 El - le!

Allegro mod^{to}

f *ff* *ff* *ff*

pp *cresc.* *dim.* *p* *cresc.* *f*

L'ALCADE.

- ri - ble!.. Et l'Alcade mayor... a mal lu!.. Lis toi -

XAÏMA (lisant)
 Xa - i - ma Fer - re - ras!

MANGËL (lisant)
 mè - me!.. Xa - i - ma Fer - re - ras! Xa - i - ma! Xa -

p *un peu retenu.* *f* *f* *ff* *All^o*

M. *mal..* Mais je l'ai - me!..

M. mais je n'ai pas d'autre tré - sor!.. Mais c'est mon cœur, - c'est mon cœur

M. mé - me Que l'on veut m'ar - ra - cher!..

XAIÏMA.
O justi - ce du ciel — ce - la — ne se - ra pas!..

X. ce - la — ne peut pas ê - tre!.. Dis leur

X. donc, — Manoël, — Qu'en ce moment le prêtre nous attend à l'au -

X. - tell!.. — Dis leur — qu'ils nous tue - ront! —

LE ROI. *Molto mod^{to}*
Tu le vois, — il bais - se le front!..

1^{re} R. C'est qu'il a compris qu'à cette heu-re On ne peut plus o-bé-ir qu'à la

XAÏMA. Non! c'est qu'il pleure, ô Roi!.. Il loi!

X. pleure, hélas!.. Il pleu-re!

S. p. *p* Jour de dou-leur! *f* Jour de mal-heur! *dim.* *p*
 Ténors. *p* Jour de dou-leur! *f* Jour de mal-heur! *dim.* *p*
 Basses. *p* Jour de dou-leur! *f* Jour de mal-heur! *dim.* *p*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

BEN-SAÏD. Tan-tôt, je le di-

B. S. -sais, je crois, A l'a-mant qu'é-garaient les ardeurs de la

(avec une ironie contenue) *p* fiè-vre. La dis-tance est gran-de, par-fois De la

p *rit.* *pp*

MANOËL. coupe à la lè-vre! Sois maudit sur la ter-re!..

Tempo. *pp* Ped. *

M.
sois maudit sur la ter - re et maudit dans le

Allegro.

M.
ciel!
Sop. XAÏMA, IGLÉSIA. *ff*
Ténors, MANOËL, L'ALCADE. *ff*
Bâsses, LE ROI avec les 2^{es} Bâsses. *ff*

Se pent -

Allegro.

ff

Se pent -

il, Dieu de nos â - mes! Que
il, Dieu de nos â - mes! Que.
il, Dieu de nos â - mes! Que

tes ven - ge - res - ses flam - mes Per
tes ven - ge - res - ses flam - mes Per
tes ven - ge - res - ses flam - mes Per

- met - tent à ces in - fâ - mes De sor -
- met - tent à ces in - fâ - mes De sor -
- met - tent à ces in - fâ - mes De sor -

- tir di - ci vi - vants! Con -
- tir di - ci vi - vants! Con -
- tir di - ci vi - vants! Con -

- su - me sous ton ton - ner - re Ces

- su - me sous ton ton - ner - re Ces

- su - me sous ton ton - ner - re Ces

op - pres - seurs de la ter - re

op - pres - seurs de la ter - re

op - pres - seurs de la ter - re

Et que leur vi - le pous - siè - re Soit jetée - à tous les

Et que leur vi - le pous - siè - re Soit jetée - à tous les

Et que leur vi - le pous - siè - re Soit jetée - à tous les

ff

Ped. *

Ped. *

Ped. *

Ped. *

vents!... Et que leur vi - le pous - siè - re Soit je -

vents!... Et que leur vi - le pous - siè - re Soit je -

vents!... Et que leur vi - le pous - siè - re Soit je -

- té - e, je - tée à tous les vents!...

- té - e, je - tée à tous les vents!...

- té - e, je - tée à tous les vents!...

BEN-SAÏD.

Ces deux cap -

f

dim.

p

p

Ped. *

Ped. *

Ped. *

B
S

- ti - ves sont nô - tres, Qu'on les mène au camp d'a -

B
S

- bord Quand vous revien - drez le sort Au-ra dé-si-gné les

B
S

(Ben-Saïd sort, Les Arabes entraînent Xaïma et Iglésia. Manoël)

au - tres!

All^o moderato.
4 3 2 1

f ff

veut s'élançer, il est arrêté par ses compagnons)

p

Ténor.

Fais com-me nous!... At - tends — pour re-vê-tir l'ar -

Basses.

Fais com-me nous!... At - tends — pour re-vê-tir l'ar -

- mu - re Que se re-fer-me la bles - su - re, Et nous pour -

- mu - re Que se re-fer-me la bles - su - re, Et nous pour -

ppp

- rons en-cor — nous é - cri - er: De -

ppp

- rons en-cor — nous é - cri - er: De -

f dim.

1^o Tempo.

sotto voce.

- bout — enfants de l'I - bé - ri - - e Haut les

- bout — enfants de l'I - bé - ri - - e Haut les

ppp

1^o Tempo.

glai - ves, et haut les cœurs! — Des pa -

glai - ves, et haut les cœurs! — Des pa -

- iens nous serons vain - queurs — Ou nous mourrons pour la pa - tri -

- iens nous serons vain - queurs — Ou nous mourrons pour la pa - tri -

All^o moderato.

MANOËL.

f Oui, — l'hym - ne na - ti - o - nal, —

- e

All^o moderato.

f

Ped. *

Sop. *f* Oui, — l'hymne na - ti - o - nal. —

Ténors. *f* Oui, — l'hymne na - ti - o - nal. —

Basses. *f* Oui, — l'hymne na - ti - o - nal. —

ff

Ped. * Ped. *

MANOËL.

Noble Es - pa - gne! — quoi! nous dormons! — Et

ff *f*

M.
l'as - tre qui rougit nos monts. Sort de cet - te terre en - va -

M.
- hi - e Où la vic - toi - re fa tra - hi - e Sa

M.
pourpre, il l'a bue en pas - sant Dans des fleu - ves teints de ton

M.
sang! De - bout - enfants de l'É - ri - e Haut les

Sop.
Ténors.
Basses.

(1) De - bout - enfants de l'É - ri - e Haut les

De - bout - enfants de l'É - ri - e Haut les

De - bout - enfants de l'É - ri - e Haut les

(1) Le chœur, en petites notes; ad libitum.

M.
glai - ves et haut les cœurs! Des pa -

glai - ves et haut les cœurs! Des pa -

glai - ves et haut les cœurs! Des pa -

glai - ves et haut les cœurs! Des pa -

M.
- iens nous se - rons vain - queurs. Ou nous mour - rons pour la pa - tri -

- iens nous se - rons vain - queurs. Ou nous mour - rons pour la pa - tri -

- iens nous se - rons vain - queurs. Ou nous mour - rons pour la pa - tri -

- iens nous se - rons vain - queurs. Ou nous mour - rons pour la pa - tri -

cre - scen do

M. *e* De - bout — enfants de l'li - bé -

TUTTI.
f De - bout — enfants de l'li - bé -

f De - bout — enfants de l'li - bé -

f De - bout — enfants de l'li - bé -

ri - e Que l'es - poir — sou - tien — ne nos cœurs! — Jus - qu'àu

ri - e Que l'es - poir — sou - tien — ne nos cœurs! — Jus - qu'àu

ri - e Que l'es - poir — sou - tien — ne nos cœurs! — Jus - qu'àu

ri - e Que l'es - poir — sou - tien — ne nos cœurs! — Jus - qu'àu

M. jour où nos op - pres - seurs — Se - ront chas -

jour où nos op - pres - seurs — Se - ront chas -

jour où nos op - pres - seurs — Se - ront chas -

jour où nos op - pres - seurs — Se - ront chas -

sés — de la pa - tri - e

sés — de la pa - tri - e

sés — de la pa - tri - e

sés — de la pa - tri - e

M.
Seront chassés de la pa - tri - e Oui — que l'es - poir — soutien ne nos

Sop.
Seront chassés de la pa - tri - e Que l'es - poir — soutien ne nos

Ténors.
Seront chassés de la pa - tri - e Que l'es - poir — soutien ne nos

Basses.
Seront chassés de la pa - tri - e Que l'es - poir — soutien ne nos

M.
cœurs — Jusqu'au jour — où nos oppres - seurs —

cœurs — Jusqu'au jour — où nos oppres - seurs —

cœurs — Jusqu'au jour — où nos oppres - seurs —

cœurs — Jusqu'au jour — où nos oppres - seurs —

M.
ff Se - ront chas - sés de la pa - tri - e!

ff Se - ront chas - sés de la pa - tri - e!

ff Se - ront chas - sés de la pa - tri - e!

ff Se - ront chas - sés de la pa - tri - e!

8

Site pittoresque sur les rives de l'Oued-el-Kedir devant Cordoue.

CHŒUR.

7.

Allegretto.

TÉNORS.

BASSES.

(Hommes d'armes et Mauresques dansant)

Allegretto.

PIANO.

ff

Ped.

*

ff

Ped.

*

Ped.

*

ff

ff

Ténors. *f*
Fè - tons, fè - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com -

Basses. *f*
Fè - tons, fè - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com -

- bat de Za - mo - ra! Fè - tons, fè - tons l'an - ni - ver -

- bat de Za - mo - ra! Fè - tons, fè - tons l'an - ni - ver -

- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Ce souve -

- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Ce souve -

- nir, — notre ad - ver - sai - re Long - temps, long -

- nir, — notre ad - ver - sai - re Long - temps, long -

- temps — en rou - gi - ra. — Ce sou - ve -

- temps — en rou - gi - ra. — Ce sou - ve -

- nir, — notre ad - ver - sai - re Longtemps, long - temps — en rou - gi -

- nir, — notre ad - ver - sai - re Longtemps, long - temps — en rou - gi -

- ra! — Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du

- ra! — Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du

grand com - bat de Za - mo - ra! — Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver -

grand com - bat de Za - mo - ra! — Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver -

- sai - re Du grand com - bat — de Za - mo - ra! —

- sai - re Du grand com - bat — de Za - mo - ra! —

Ténors. *f*

Basses. *f*

Fè - tons, fè - tons l'an - ni - ver -

Fè - tons, fè - tons l'an - ni - ver -

- sai - re Du grand com - bat — de Za - mo - ra! — Fè -

- sai - re Du grand com - bat — de Za - mo - ra! — Fè -

- tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat — de Za - mo -
 - tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat — de Za - mo

p
 - ra! Ce sou - ve - nir, — notre ad - ver - sai - re Longtemps, long -
 - ra! Ce sou - ve - nir, — notre ad - ver - sai - re Longtemps, long -

- temps — en rou - gi - ra — Ce sou - ve - nir — notre ad - ver -
 - temps — en rou - gi - ra — Ce sou - ve - nir — notre ad - ver -

Ténors seuls.

- sai - re Longtemps, longtemps — en rou - gi - ra — Fê -
 - sai - re Longtemps, longtemps — en rou - gi - ra — Fê -

- tons, fê - tons l'anni - ver - sai - re Du grand combat de Za - mo -
 - tons, fê - tons l'anni - ver - sai - re Du grand combat de Za - mo -

- ra! — Fê - tons, fê - tons l'anniver - sai - re Du grand combat — de
 - ra! — Fê - tons, fê - tons l'anniver - sai - re Du grand combat — de

TUTTI.

Za - mo - ra! Fè - tons, fè - tons l'an - ni - ver -

Za - mo - ra! Fè - tons, fè - tons l'an - ni - ver -

*Ped. **

- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Fè -

- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Fè -

- tous, fè - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat de Za - mo -

- tous, fè - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat de Za - mo -

- ra! Fè - tons, fè - tons l'an - ni - ver - sai - re, l'an - ni - ver -

- ra! Fè - tons, fè - tons l'an - ni - ver - sai - re, l'an - ni - ver -

- sai - re Du grand com - bat, du grand com - bat de Za - mo -

- sai - re Du grand com - bat, du grand com - bat de Za - mo -

- ra!

- ra!

ff

*Ped. ** *Ped. **

RÉCIT ET KASIDAH.

№ 8.

HADJAR.

SOLDAT ARABE.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Récit.

Noble Hadjar, notre chef, ô toi que dans Cordoue Pourtavail.

lance et pour tes chants on lou_e, Daigne en ce jour de fête, ô po_è - te sol -

mesuré.

dat, Dire à tes compagnons ta fière Kasi - dah, A la fois belliqueuse et

HADJAR.

tendre. Soit u - ne Ky - tara pour vous la faire en - tendre!

KASIDAH.

Allegro. (mesure à 1 temps)

HADJAR.

1^{er} COUPLET.

La flê - che - si - fle et sur le

fer - La - crier - fait de lar - ges en -

- tail - les Des bou - cli -

- ers jail - lit té - clair! Vi -

H₁ - ve le dé - mon des ba - tail - les!

cresc.

H₁ *f* Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!

Ténors.

H₂ *f* Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!

Bassés.

H₃ *f* Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!

f *m.d.*

H₁ Comp - tant les

dim. *p*

H₁ nuits, comp - tant les jours

H₁ Ma - bel - - - le me voit jus - qu'en

H₁ son - - - ge. Mon ab - sence

H₁ est pres - - que men - son - ge

H₁ Vi - ve le dé - mon

H₁ des a - mours!

f Vi - ve le dé - mon des a - mours!

Ténors.
f Vi - ve le dé - mon des a - mours!

Basses.
f Vi - ve le dé - mon des a - mours!

1^o Tempo.

1^o Tempo.

2^d COUPLET.

Vois l'en - ne - mi fuir é - per - du,

Vi - te, es - ca - la - dons les mu - rail - les,

Femmes et biens, tout nous est dû

Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!

Ténors. Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!

Basses. Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!

Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!

Mais ma beau - té

là - bas - - - - - tou - jours - - - - - A l'ab -

- sent de - - - - - men - - - - - re - fi - de -

- le, - - - - - Gar - - - - - dons

no - - - - - tre ser - ment - - - - - comme el -

- le - - - - - Mal - gré le dé - mon - - - - -

des a - mours! - - - - - Mal - gré le - dé -

Ténors. *f*

Basses. *f*

Mal - gré le - dé -

Mal - gré le - dé -

- mon des a - mours! - - - - -

- mon des a - mours! - - - - -

- mon des a - mours! - - - - -

ff

SCÈNE ET AIR.

N° 9.

Allegro moderato.

HERMOSA.

HADJAR.

SOPRAN.

TÉNOIS.

BASSES.

PIANO.

Allegro moderato.

HERMOSA. (les cheveux épars)

Assez! — Je ne veux pas qu'on

Allegretto.

chan.tel.. Je veux qu'on dan - se! O béis -

Andantino.

sez! — J'ai dit: assez de

Andantino.

p

f

Allegro.

chants! — et c'est as - sez! —

Allegro.

f

Ped. *

Soprani. f

Chassons, — chassons cet - te fem - me mé - chan - te!

Ténors.

Chassons, — chassons cet - te fem - me mé - chan - te!

Basses. f

Chassons — chassons cet - te fem - me mé - chan - te!

ff

HAUJAR.

Moderato.

Malheur à qui la touchera! — Sa personne est sa —
 Et pourquoi?..
 Et pourquoi?..
 Et pourquoi?..

— crée! — Elle est fol - le! — Qui! — c'est Her -
 Elle est fol - le!
 Elle est fol - le!
 Elle est fol - le!

— mo - sa, l'Espa - gno - le. La cap - ti - ve de Zamo - ra, — Elle é -

Ped. *

— chut en par - tage à Ben Sa - id mon frè - re Qui
 sut res - pec - ter sa mi - sé - re Et mé - me l'ho - no - rer —
 Car le Co - ran l'a dit: — "Tiens pour saints les
 fous, — si - non — sois mau - dit!"

Ped. * Ped. *

Moderato.

Ped. *

Soprani. *mf* Voyez donc! on di -

Ténors. *mf* Voyez donc! on di -

Basses. *mf* Voyez donc! on di -

Ped. * Ped. *

MADJAR.

Andante.

Non! — c'est son rê - ve qu'elle suit! —

-rait qu'une main la con - duit!..

-rait qu'une main la con - duit!..

-rait qu'une main la con - duit!..

pp *p*

Ped. * Ped. * Ped. *

AIR

p Ped. *

HERMOSA.

Que me dis-tu?... qu'il faut encor te sui - vre? Hélas! — tu vas bien

vi - te!.. et moi, Tu le sais — je n'ai plus que peu d'instants à

cresc. *f* Ped. *

vi - vre O mon ange gar - dien!.. de grâce, ar - rête -

p *cresc.*

toi! — arrête-toi! — arrête - toi! — de grâce arrête - toi!

f *dim.* *p*

Musical notation for the first system on page 104, featuring a vocal line and a piano accompaniment with triplets and a *cresc.* marking.

Pi -

Musical notation for the second system on page 104, with lyrics: - tié! pi - tié! car je ne

Musical notation for the third system on page 104, with lyrics: suis qu'un ne pauvre hirondel - le Et dont en -

Musical notation for the fourth system on page 104, with lyrics: - cor est bien fai - ble l'es - sor Pi -

Musical notation for the first system on page 105, with lyrics: - tié! pi - tié! pi - tié de

Musical notation for the second system on page 105, with lyrics: moi, mon bel an - ge, dont l'ai - le Traver - se

Musical notation for the third system on page 105, with lyrics: l'air plus prompt que l'é - clair, Hé -

Musical notation for the fourth system on page 105, with lyrics: - las! Plus promp - te que l'éclair, que l'éclair!..

Andante.

pp pp pp
Ped.

HERMOSA.

Ah! — tu permets en — fin que je touche à la ter — re!

Ped. *

Non? — nous som — mes au ciel? — me dis-tu?

pp
Ped. * Ped. * Ped. *

Animez.

quoi! ces fleurs, — Ces oi — seaux — aux ri — ches con —

pp
Ped. * Ped. * Ped. *

— leurs, — Cette om — bre salu — tai — re Oh! — bel

cresc.
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Andante.

an — ge! tu dis que ce n'est pas la ter — re?

pp p
Ped. *

Andante.

Non! — c'est le para — dis! — Ah! — pour moi tout s'é —

p pp p f
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

animez.

- clai - re! Oui! Si l'an - ge m'a - mène

*p animez
mais pp*

- ci, C'est que mes chers pe - tits sont

Et Ab! les voi - ci! les voici! les voi -

All^o moderato.

crese molto. f p crese.

- ci! Ab! Quel - le

f All^o moderato.

Ped. *

joi - e! Ah! Quelle joi - e L'ange m'en - voi - e!

f

Ped. *

Il vent en - cor - - - Que je re - voi - e Mon doux tré.

Allegro.

f dim.

- sor, Mes hi - ron - del - les, Mes coeurs fi - dè - les, Mes chers enfants, Battant des

p

ai - les, Tout triom - phants, Qui me ca - res - sent Et qui me

f suivez. pp

Ped. *

pres - sent, Remplis d'é - moi,

cresc.
Ped. * Ped. *

Et re - con - nais - sent Leur mère en

f Ped. * *dim.*

moi! Ah! Quel - le

p *f*

joi - e, Quelle joi - e! Lan - ge mien.

f *f* Ped. *dim.*

- voi - e! Mes chers en - fants, Tout triom -

pp

- phants Il me ca - res - sent, Remplis d'é - moi, Et recon -

- nais - sent Leur mère en moi.

f *cresc.* *suivez.* *f* Ped. * Ped. *

dim. *p*

pp *pp*

MARCHE ET CHŒUR.

№ 10.

Allegretto.

HADJAR.

SOPRAN.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

f Tromp. sur le théâtre.

Orch.

Sop.

Ah!— Voi-ci le convoi d'Es - pa - gne Qu'on an - non - ce du haut de nos rem -

Ténors.

Ah!— Voi-ci le convoi d'Es - pa - gne Qu'on an - non - ce du haut de nos rem -

Basses.

Ah!— Voi-ci le convoi d'Es - pa - gne Qu'on an - non - ce du haut de nos rem -

HADJAR.

Le cortè - ge bien - tôt va frapper nos re -

- parts!

- parts!

- parts!

f Sur le théâtre.

Orch.

- gards, De ses clai - rons on en - tend la ré - pon - se.

f

Même mouvt

f Sur le théâtre.

p Orch.

Ped.

f Sur le théâtre.

p Orch.

Ped.

8

p Ped. *

8

p Ped. *

Ped. *

Ped. *

ENTRÉE DU TRIBUT DES CENT VIERGES.

Sop. *f* Son-nez, — sonnez, clai-rons! — *f* son-

Ténors. *f* Son-nez, — sonnez, clai-rons! — *f* son-

Basses. *f* Son-nez, — sonnez, clai-rons! — *f* son-

f Sur le théâtre.

Ped. * Ped. *

- nez! — sonnez, clai-rons! — *f* Son-nez! — sonnez! — son-

- nez! — sonnez, clai-rons! — *f* Son-nez! — sonnez! — son-

- nez! — sonnez, clai-rons! — *f* Son-nez! — sonnez! — son-

- nez!

- nez!

- nez!

f Orch. 12 12 12 12

Ped. *

ff
son - nez clairs Des in - vin - ci - bles es - ca -

ff
son - nez clairs Des in - vin - ci - bles es - ca -

ff
son - nez clairs Des in - vin - ci - bles es - ca -

ff
Ped. * Ped. *

- drons Qui soumi - rent l'Es - pa - gne! Sou -

- drons Qui soumi - rent l'Es - pa - gne! Sou -

- drons Qui soumi - rent l'Es - pa - gne! Sou -

- nez! sonnez clai - rons!

- nez! sonnez clai - rons!

- nez! sonnez clai - rons!

ff

Com - man - dez - nous et nous vaincrons!

Com - man - dez - nous et nous vaincrons!

Com - man - dez - nous et nous vaincrons!

Ped. * Ped. *

Al - lah! nous ac - com - pa - gne! Son -

Al - lah! nous ac - com - pa - gne! Son -

Al - lah! nous ac - com - pa - gne! Son -

- nez! sonnez, clai - rons!

- nez! sonnez, clai - rons!

- nez! sonnez, clai - rons!

ff

Point ne nous ar - rê - terons De - vant mer, ni mon -

Point ne nous ar - rê - terons De - vant mer, ni mon -

Point ne nous ar - rê - terons De - vant mer, ni mon -

Ped. * Ped. *

- ta - gne! son - nez! sonnez clai - rons!

- ta - gne! son - nez! sonnez clai - rons!

- ta - gne! son - nez! sonnez clai - rons!

Ped. * Ped. *

Dans les vil - les nous les bat - trons Comme en ra - se cam -

Dans les vil - les nous les bat - trons Comme en ra - se cam -

Dans les vil - les nous les bat - trons Comme en ra - se cam -

Ped. * Ped. *

- pa - gne sonnez! sonnez clai - rons!

- pa - gne sonnez! sonnez clai - rons!

- pa - gne sonnez! sonnez clai - rons!

Jus - qu'ou vous i - rez nous i - rons

Jus - qu'ou vous i - rez nous i - rons

Jus - qu'ou vous i - rez nous i - rons

Ped. *

Fut - ce chez Char - le - ma - gne!

Fut - ce chez Char - le - ma - gne!

Fut - ce chez Char - le - ma - gne!

A Da - mas nous re - tour - nerons Par - la - verte Al - le - ma -

-gne! Son - nez! - sonnez clai - rons! Son -

-gne! Son - nez! - sonnez clai - rons! Son -

-gne! Son - nez! - sonnez clai - rons! Son -

- nez, - sonnez, clai - rons! sonnez! sonnez! son -

- nez, - sonnez, clai - rons! sonnez! sonnez! son -

- nez, - sonnez, clai - rons! sonnez! sonnez! son -

- nez!

- nez!

- nez!

SCÈNE.

N^o II.

MANOËL. *Récit.*

HADJAR. *(à lui-même)*
Je connais cet hom-me, il me sem-ble ...

PIANO. *fp*

M. *(à Manoël)*
Jamais, seigneur!

Ha. *(à Manoël)*
Nous nous sommes, je crois, dé-jà trouvés en-semble?..

PIANO. *p fp*

Ha. *(à lui-même)*
Cette voix!.. ce regard!.. Je t'ai connu, l'a-mi?.. mais où

PIANO. *cresc. f*

M. *(à lui-même)*
Nulle part!.. Que fais-tu?

Ha. *(à lui-même)*
donc?... Je me souviens, enfin!.. C'est lui!.. bon-té di-vine!

PIANO. *p f p*

Ha. *(à lui-même)*
Je m'iaeli-ne De-vant le sol-dat es-pa-gnol Qui me trouvant dans la ba-

PIANO. *pp*

Ha. *(à lui-même)*
-tail-le, Mourant é-ten-du sur le sol — Avec u-ne pro-fonde en-

PIANO. *f*

Ha. *(à lui-même)*
-tail-le Par où s'échap-pait tout mon sang. Fer-ma mon hor-ri-ble bles-

PIANO. *cresc. f do.*

mesuré.

- su - re Quand il pouvait passer tout droit - en me lais - sant - A la

Récit.
MANOËL

Quoi! C'était toi?..

mort, trop proche et trop sû - re. Moi mè - me!

Récit.

ô généreux sau - veur! Laisse-moi te presser dans mes bras. — Sur mon

Un peu retenu.

Un peu retenu. C'est le ciel, c'est le

Allegro.

Un peu retenu.

Un peu retenu. C'est le ciel, c'est le

molto mod^o

Même mouv! *f*

ciel qui t'envoie. Ja - mais plus grand bon -

Même mouv!

dim. *pp*

- heur, — Jamais plus grand bonheur, — Jamais pareille

joie Ne fit bat - tre ce cœur, — C'est le

Même mouv!

ciel, oui, c'est le ciel qui t'en - voi -

Même mouv! *dim.* *f*

MANOËL. HADJAR.

Je ne crains plus, ami, — qu'un tel cœur me tra - his - se! Non! — je le voue à ton ser -

Récit. *f* *f*

Ma. *MANOËL.*
 - vi - ce! De ton déguisement, dis-moi, quel est le but? — Nul, s'il n'est Musul -

M. *MANOËL.*
 - man, Maure, Arabe ou Ber - bère, N'a le droit d'acquérir les Vierges du tribut Dans la hideuse en -

M. *MANOËL.*
 - chère A laquelle on les livre à Cordoue aujour - d'hui! Allait être ma

M. *HADJAR.*
 L'une d'elles sans doute ?

M. *MANOËL.*
 fem - me, Quand les tiens sont ve - nus... et mon bonheur a fui!

M. *MANOËL.*
 Il reviendra luire à ton â -

Ma. *MANOËL.*
 - me! Si les ressources du soldat Ne suffisent pas au rachat de ta ten - dre com -

M. *MANOËL.*
 Tous nos a - mis d'Es - pa - gne Y joi - gni - rent leurs dons... —

Ma. *MANOËL.*
 - pa - gne, Je puis...

M. *MANOËL.*
 J'ai cinq cents dinars d'or! —

Ma. *MANOËL.*
 Cinq cents di - nars!... c'est peu! —

M. *MANOËL.*
 (ils sortent)
 Permits donc que j'ajou - te Mes épargnes à ton tré - sor! — Suis moi!..

Allegro mod^o

4 3 2 1

p ere - scen - do.

f

f 3 5 1 3 5 1

Allegro mod^o
f 3 1 3 4 3 1 2 1

LE CADU.

Notre très clément souve - rain - U - sant de ses pré.ro.ga.

ti ves, Vient de dai.gner, - de sa roy.a.le main, - Fai - re son choix en tre les cent cap.

- ti - ves. Ou a.mène à l'ins - tant les au - tres en ce

Ped.

lieu, Afin que chacun puisse avant l'heure sui - vante Où devra commencer la ven - te Les

bien e.xami - ner.

p *cresc.* *f*

RECIT ET ARIOSO.

№ 15.

Andantino.

XAIMA.

(Xaima marche la dernière, s'arrête un instant, puis s'apprête à rejoindre ses compagnes).

HERMOSA.

Andantino

PIANO.

Moderato.

HERMOSA. (à Xaima)

Seule en ce lieu que fais-tu, jeune fille? Mais tu n'as donc pas de fa-

Moderato.

Ped.

* Ped.

* Ped.

*

XAIMA.

- mil - le? Pas plus que de pa - trie, hé - las! Car les esclaves n'en ont

Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

*

pas, — Et tout à l'heure on va me ven-

criée.

Ped.

*

dim.

XAIMA.

dre.

HERMOSA.

Qu'on te ven - de!... tant mieux!...

HERMOSA.

Qu'on te ven - de! et que de tes yeux Tom - bent autant de

XAIMA.

pleurs que l'on m'en fit ré - pan - dre!... Que t'ai - je donc fait?...

HERMOSA.

Rien!... Mais je veux a - cheter une es - cla - ve Et la

faire à mon tour bien souf - frir! C'est

toi que je pren - drail Lis dans mes yeux ma

unimez...

f dim. p unimez p

hai - ne! Lis dans mes yeux!

p p

Lis... ma... ma...

dim. p pp

Un peu retenu.

Dou vient donc que j'ai pei - ne En te regardant mieux à

Un peu retenu.

pp

di - re le mot «Hai - ne?» En même temps que ta lê - vre sou -

XAIMA.

Molto mod^o p

HERMOSA (très caressant)

- rit Dans tes yeux je vois une larme!.. C'est qu'en toi, douce enfant, quelque cho.se désar.me Mon

pp

ARIOSO.

Andante.

à - me et mon es - prit!..

Andante.

(très tendre)
Es-tu donc u-ne fé - e? es-tu donc un gé -

- ni - e Qui m'a con - nu - e qui m'a con - nu - e aux

jours de mon heureuse vi - e Et rap - porte à mon cœur - gla - cé - Un ray -

- on du bonheur pas - sé, Et rap - porte à mon cœur Un ray -

- on du bonheur Et rap - porte à mon cœur Un rayon du bonheur pas

(troussant)
- se? Viens - tu du bois som - bre Où

j'ai cherché l'om - bre A - vec mon a - mi tant de fois? Viens -

tu du bois som - bre Où j'ai cherché l'om - bre A - vec mon a - mi tant de

fois? De la source pu - re Qui prit son mur - mu - re A l'é -

- cho à l'é - cho de nos ten - dres voix?

Es-tu donc u - ne fé - e ? es-tu donc un gé -

- ni - e Qui m'a con - nu - e qui m'a con - nu - e Aux

jours de mon heu - reu - se vi - e Et rap - porte à mon cœur - gla -

- cé - Un ray - on du bonheur pas - sé, Et rap -

- porte à mon cœur Un ray - on du bonheur Et rap - porte à mon cœur

Un ray - on du bonheur pas - sé? Un ray - on

du - bon - heur pas - sé? Moderato.

XAIMA.
Je suis u - ne cap - ti - ve Qui dans Cordoue ar -

HERMOSA.
- ri - ve, Tu ne me connais pas... Non...

non... mais... at - tends...

pour la première fois je te vois et l'en - tends, Et pour - tant c'est é -

XAIMA.
Qui suis-je donc?
- tran - ge! De toi je me sou - viens! Ah!

Ped. * Ped. * Ped. *

Mod^{to} HERMOSA.
L'an - ge! l'an - ge qui, chaque nuit, Chaque nuit, à travers l'es -

Mod^{to}
Ped. *

- pa - ce, me con - duit! non! pas ce

soir! pas ce soir!.. pas ce soir!.. gui - de fi -

Même mou! Un temps vaut la ♩ du ♩ précédent.
- de - le!.. Pi -

Même mou!

cresc. *dim.* *pp*

- tié! pi - tié!.. car je ne

suis qu'une pauvre hiron - del - le Et dont en -

cor est bien fai - ble l'es - sor! Pi -

- tié! pi - tié! pi - tié de

moi, mon bel an - ge, dont l'ai - le Traverse

l'air Plus prompt,te que l'é - clair! Traver - se

l'air, Hé - las

plus prompt que l'é - clair!

retenu.

SCÈNE.

№ 14.

XAÏMA.

Oh! la pauvre femme. elle est fol - le!

MANOËL.
LE CADI.

BEN-SAÏD.

HADJAR.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

x

Ce n'est pas l'oiseau qui s'en - vo - le, C'est sa raison qui remon - te là -

x

haut! De la vente en -

LE CADI.

- fin l'heure est arri - vé - e! Il faut en dehors des bar - riè - res Pla - cer les prison -

- niè - res.

Allegro.

do -

- molto -

f

MANOËL.

ô - généreux Had - jar! à présent, grâce à

toi, Qui pourrait l'emporter sur moi!

Adagio. LE CADI.
Je commence la ven - tel

Adagio. *f* *p* *f* Allegretto.

LE CADI.
Voi - ci pour vos ha - rems u - ne beauté char -

MANOËL. LE CADI.
-mantel... C'est elle, - Had - jar! - Voy - ez!

voy - ez - quel di - a - mant bril - le dans sa pru -

- nel - lel Cette per - le n'a pas sa pa - reil - le vrai -

- ment! Je mets à prix la bel - le A cin - quante di - nars

MANOËL. SOLDAT-ARABE.
d'or! Cinquante - cinq! Cinquante - six!

MANOËL. LE CADI.
Soi - xan - te! A soi - xante di - nars

d'or - cette es - cla - ve ra - vis - san - te!

Soixan-te cinq Cent!



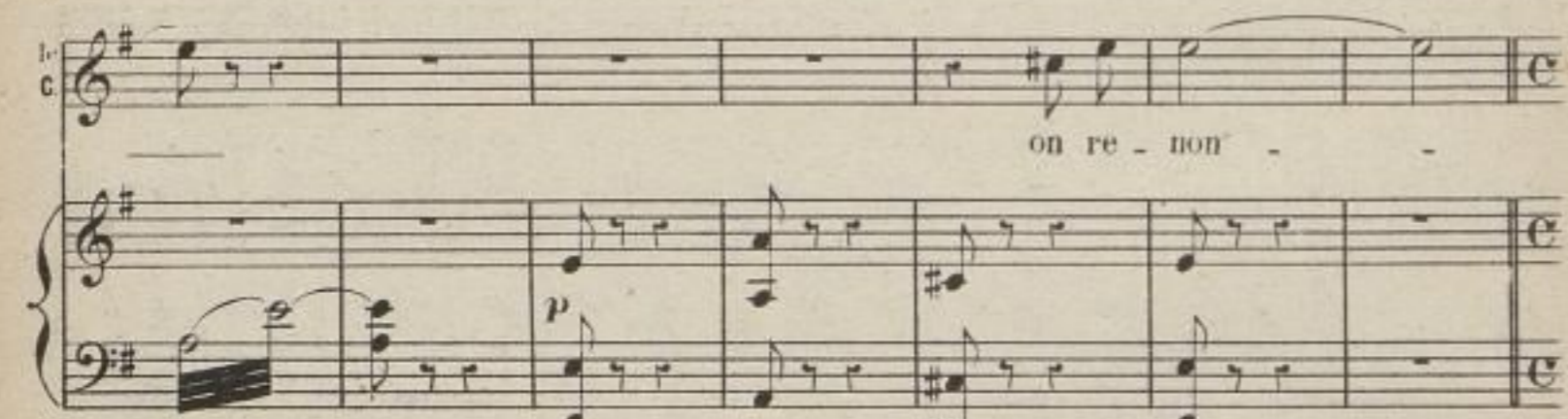
LE CADI.
A cent dinars d'or Quel- qu'un met-il en plus



Pas de ré-pon-se à cent di-nars d'or!



on re-non-



Moderato.
Non! pas en-

BEN SAÏD: (écartant la foule)



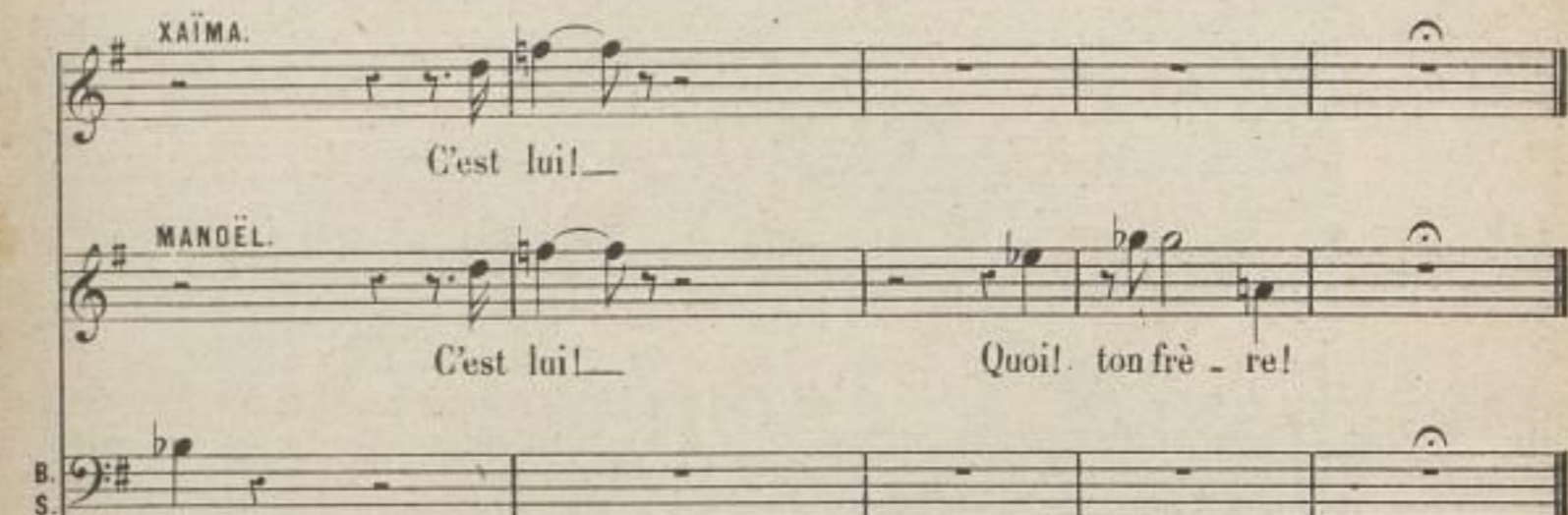
Molto moderato.
-cor! Du soldat a-fri-cain je me porte ad-ver-sai-

Molto moderato.
fp



XAÏMA.
C'est lui!

MANOËL.
C'est lui! Quoi! ton frè-re!



re!

HADJAR.
C'est mon frè-re! Oui!

Sop. *f*
Ben-Saïd!

Ténors. *f*
Ben-Saïd!

Basses. *f*
Ben-Saïd!



f *fp* *fp* *fp* *ff*



MORCEAU D'ENSEMBLE.

№ 15.

XAIÏMA.
HERMOSA.
IGLÉSA.

Larghetto. HERMOSA.

Eange qui chaque nuit A travers l'espace me conduit.

MANOËL.
LE CADI.

BEN-SAÏD.
HADJAR.

SOPRAN.

TÉNORS.

BASSES.

Larghetto.

PIANO.

XAIÏMA. *p* Jus-te ciel! MANOËL. Sort contraire!

Sop. *p* Voy-ez donc! le ber-bère!

Ténors. *p* Voy-ez donc! le ber-bère!

SOLDAT ARABE avec les Basses. *p* Voy-ez donc! le ber-bère!

p Voy-ez donc! le ber-bère!

IGLÉSA.

XAIÏMA.

Pauvre fil-le! O mi-

HADJAR.

BEN-SAÏD.

Son rival! Quel effroi!

A pâli! Quel effroi! Le pauvre homme!

A pâli! Quel effroi! Le pauvre homme!

A pâli! Quel effroi! Le pauvre homme!

A pâli! Quel effroi! Le pauvre homme!

A pâli! Quel effroi! Le pauvre homme!

A pâli! Quel effroi! Le pauvre homme!

-sè-re! Dieu clé-

HERMOSA. *p* Pauvre enfant! quel effroi! El-le

MANOËL. *p* désespè-re! sur ma foi!

désespè-re! sur ma foi!

désespè-re! sur ma foi!

désespè-re! sur ma foi!

désespè-re! sur ma foi!

désespè-re! sur ma foi!

X. - ment! Soutiens - moi! dans mon ef - froy Je n'ai d'espoir qu'en
 Hc. n'est qu'iron - del - le, hé - las! ain - si que
 M. - ment! Soutiens - moi! dans mon ef - froy Je n'ai d'espoir qu'en
 B.S. BEN-SAÏD.
 HADJARD. Pla - ce à
 (bas à Manoël)
 De l'ef -
 X. toi! Sou - tiens - moi Mon Dieu! dans mon ef -
 Hc. moi, El - le n'est qu'iron - del - le, hé -
 M. toi! Sou - tiens - moi Mon Dieu! dans mon ef -
 B.S. moi! Pla - ce à moi!
 Hc. - froy! Dé - fends - toi!
 cen do. f

Un peu moins lent.
 X. - froy Je n'ai d'es - poir qu'en toi!
 Hc. - las! au - si que moi!
 M. - froy Je n'ai d'es - poir qu'en toi!
 B.S. Pla - ce à moi! De terreur, à ma pré -
 Soprani. Il a
 Ténors. Il a
 Basses. Il a
 Un peu moins lent. dim. p
 M. De terreur, à sa pré -
 B.S. - sen - ce, Il se sent frappé da - van - ce!
 l'or et la puis - san - ce! Il a
 l'or et la puis - san - ce! Il a
 l'or et la puis - san - ce! Il a

XAIMA.
De terreur à sa pré-

IGLESIA.
De terreur a sa pré-

M.
- sen - ce, Je me sens frappé d'a - van - ce De ter-

LE CADI.
Il a for et la puis-

B.
De terreur, à ma pré - sen - ce

HADJAR.
De terreur, à sa pré-

for et la puis - san - ce Son ri -

for et la puis - san - ce Son ri -

for et la puis - san - ce Son ri -

X.
- sen - ce, Je me sens frémir d'a - van - ce! Plu - tôt per - dre le

HERMOSA.
Pau - vre en -

I.
- sen - ce, Ma - noël frémit d'a - van - ce! Il voit hé -

M.
- reur Je me sens frémir d'a - van - ce! Plu - tôt per - dre le

C.
- sen - ce, Son rival vaincu d'a - van - ce A bien com -

B.
Il se sent frémir d'a - van - ce! Plu - tôt per - dre le

H.
- sen - ce, Ma - noël frémit d'a - van - ce! Il voit, hé -

- val vain - cu d'a - van - ce! A com -

- val vain - cu d'a - van - ce! A com -

- val vain - cu d'a - van - ce! A com -

- val vain - cu d'a - van - ce! A com -

scen - do

X. jour, — Plu-tôt per-dre le jour — Que de me voir ra-

H. — faut — quel — ef -

I. — las! Que l'on va sans re-tour, Ar-racher sa mai-

M. jour, — Plu-tôt per-dre le jour — Que de la voir ra-

C. — pris qu'il faut sans re-tour, — Cé-der i-ci la

B.S. jour, — Plu-tôt per-dre le jour — Que de la voir ra-

H. — las! Que l'on va sans re-tour Ar-racher sa mai-

— pris — qu'il faut sans re-tour — Cé-der i-ci la

— pris — qu'il faut sans re-tour — Cé-der i-ci la

— pris — qu'il faut sans re-tour — Cé-der i-ci la

scen - do

mol to. *f 1^o Tempo.* *p*

X. — vi - e à mon ar-dent a-mour! — De ter -

H. — froi — De ter -

I. — tres - se à son ar - dent a - mour! — De ter -

M. — vi - e à mon ar - dent a - mour! — De ter -

C. pla - ce à ce puissant du jour! — Il a

B.S. — vi - e à mon ar - dent a - mour! — De ter -

H. — tres - se à son ar - dent a - mour! — Il a

pla - ce à ce puissant du jour! — Il a

pla - ce à ce puissant du jour! — Il a

pla - ce à ce puissant du jour! — Il a

mol to. *f 1^o Tempo.* *p*

Ped. *

cresc.

X. - reur, à sa pré - sen.ce, Je me sens frémit d'a -
 H. - reur, à sa pré - sen.ce, Je la vois frémit d'a -
 I. - reur, à sa pré - sen.ce, Ma - no - ël frémit d'a -
 M. - reur, par sa pré - sen.ce Je me sens frémit d'a -
 C. lor - et la puis - san.ce Son ri - val vaincu d'a -
 B.S. - reur - à ma pré - sen.ce, Il se sent frappé d'a -
 H. lor - et la puis - san.ce, Ma - no - ël frémit d'a -
 lor - et la puis - san.ce, Son ri - val vaincu d'a -
 lor - et la puis - san.ce, Son ri - val vaincu d'a -
 lor - et la puis - san.ce, Son ri - val vaincu d'a -

cresc.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

p *cresc.*

X. - van - ce! J'ai mal com - pris son lan - ga - ge, peut -
 H. - van - ce! Elle a com - pris que cet hom - me veut
 I. - van - ce! Il a com - pris que l'es - clave est peut -
 M. - van - ce, J'ai trop com - pris ce qu'hélas il veut
 C. - van - ce, A bien com - pris que son chef, - que son
 B.S. - van - ce! Il a com - pris qu'à pré - sent je suis
 H. - van - ce! Il a com - pris que l'es - clave est peut -
 - van - ce! A bien com - pris que son chef, que son
 - van - ce! A bien com - pris que son chef, - que son
 - van - ce! A bien com - pris que son chef, que son

p *cresc.*

Ped. ☆ Ped. ☆

cresc.

X. è - tre Et le vil prix qu'il at - tache à mon
 H. è - tre A quel - que prix que ce soit son seul
 I. è - tre D'un bien haut prix pour qui vient d'ap - pa -
 M. è - tre Et qu'à tout prix il pré - tend è - tre
 C. maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -
 B. S. maî - tre Et qu'à tout prix je sau - rai le sou -
 Ha. è - tre Et qu'à tout prix pour qui vient d'ap - pa -
 maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -
 maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -
 maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -

8

cresc.

Ped. *

cresc. *mol* *to.*

X. è - tre... Plu - tôt per - dre le jour Que de me voir ra - vie à mon amour, — Ja -
 H. maî - tre Et qu'elle est à son tour Comme ma pau - vre fil - le, Aux
 I. - raî - tre, Et qu'on va sans re - tour, Ar - racher sa maî - tresse à son ardent a -
 M. maî - tre! Plu - tôt per - dre le jour Que de la voir ra - vie à mon amour, — Ja -
 C. - raî - tre, Et qu'il faut sans re - tour, Cé - der i - ci la place à ce puissant du
 B. S. - met - tre, Plu - tôt per - dre le jour Que de la voir ra - vie à mon ardent a -
 Ha. - raî - tre Et qu'on va sans re - tour Ar - racher sa maî - tresse à son ardent a -
 - raî - tre, Et qu'il faut cé - der i - ci la place à ce puissant du
 - raî - tre, Et qu'il faut cé - der i - ci la place à ce puissant du
 - raî - tre, Et qu'il faut cé - der i - ci la place à ce puissant du
 - raî - tre, Et qu'il faut cé - der i - ci la place à ce puissant du

8

cresc. *mol* *to.*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Un peu plus animé, mais très peu.

ff - mais, — jamais me voir ra - vie à mon ardent a - mour! — Non — ja -
ff ser - res du vau - tour, aux serres du vau - tour! —
ff - mour. — Arracher sa maî - tresse à son ardent a - mour! Il va voir hé -
ff - mais, — jamais la voir ra - vie à mon ardent a - mour! — Plu -
ff jour! — Céder i - ci la place à ce puissant du jour! — Il a com -
ff - mour, — Que de la voir ra - vie à mon ardent a - mour! — Plu -
ff - mour, — Arracher sa maî - tresse à son ardent a - mour! — Et qu'on
ff jour, — Céder i - ci la place à ce puissant du jour! — Il a com -
ff jour, — Céder i - ci la place à ce puissant du jour! — Il a com -
ff jour, — Céder i - ci la place à ce puissant du jour! — Il a com -

ff *dim.* *p*

Un peu plus animé, mais très peu.

Ped. * Ped. *

- mais — me — voir — ra - vi - e à mon ar -
 Elle est à son tour, — com - me ma
 - las! — hé - las! et sans re - tour, sa maî - tres -
 - tôt per - dre le jour — Que de la voir ra -
 - pris — qu'il faut sans re - tour — Céder i - ci la
 - tôt per - dre le jour Que de la voir — ra -
 va sans — re - tour Ar - racher sa maî -
 - pris qu'il faut sans re - tour — Céder i - ci la
 - pris qu'il faut sans re - tour — Céder i - ci la
 - pris qu'il faut sans re - tour — Céder i - ci la

cresc.

X. dent a - mour! Jamais me voir ra -

M^e. fille aux ser - res du vau - tour! Elle est à sou

I. - se ra - vie à son a - mour! Il va la voir ra -

M. - vie à mon ar - dent a - mour! Jamais la voir ra -

C. pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la

B. S. - vi - e à mon ardent a - mour! Que de la voir ra -

H. - tresse à son ar - dent a - mour! Il va la voir ra -

pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la

pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la

pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la

cresc.

mol - to. poco rit. ff

X. - vi - e à mon ardent a - mour!

M^e. tour aux ser - res du vau - tour!

I. - vi - e à son ardent a - mour!

M. - vi - e à mon ardent a - mour!

1^o C. pla - ce à ce puissant du jour!

B. S. - vi - e à mon ardent a - mour!

H. - vi - e à son ardent a - mour!

pla - ce à ce puissant du jour!

pla - ce à ce puissant du jour!

pla - ce à ce puissant du jour!

poco rit. ff

mol - to. ff

Ped. * Ped.

FINAL.

N° 16.

XAÏMA.
HERMOSA.
IGLÉSIA.

Mouv! de la vente.

MANOËL.
LE CADI.

LE CADI.

A cent dinars d'or est l'en - chère

BEN-SAÏD.
HADJAR.

BEN-SAÏD.

J'en mets cinq

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Mouv! de la vente.

fp

B. S. cents!

Sop. *f*

Cinq cents!

Ténors. *f*

Cinq cents!

Basses. *f*

Cinq cents!

f *ff*

BEN-SAÏD.

Allons allons soldat ber - bè - te

dim. sans serrer.

B. S. Luttons trésor - contre tré - sor - De la puis - sance de ton

B. S. or - Ne déses - père pas en - cor -

B. S. Et dis-toi que malgré la fièvre ou tu me vois

B. S. La dis - tance est gran - de par - fois, De la coupe à la lè -

p céder un peu. *suivent.*

1^o Tempo. XAÏMA.

Ciel!

MANOËL. (à part)

Il m'a recon - nu! je suis à sa mer -

1^o Tempo.

p

- ci

p

cresc. *scen - do.*

(à mi-voix)

Tu vas me dé - non - cer i - ci comme chré -

p

ten?

BEN-SAÏD.

C'est i - nu - ti - - - le

cresc. *f* *p*

LE CADÏ.

A Cinq cents di - nars d'or!..

MANOËL.

BEN-SAÏD.

Six cents! Deux mil

cresc. *cresc.*

MANOËL. (à part)

E ef -

Sopran.

Ah! Deux mil - - - le

Ténors.

Ah! Deux mil - - - le

Basses.

Ah! Deux mil - - - le

Ah! Deux mil - - - le

ff *p*

-froi s'em - pa - - - re de mes sens

p

Soprani. *p*
Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!

Ténors. *p*
Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!

Basses. *p*
Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!

La rage en ses vei - nes s'al - lu - me

La rage en ses vei - nes s'al - lu - me

La rage en ses vei - nez s'al - lu - me *m.g.*

LE CADI.
C'est à deux mil - le di - nars d'or _____

m.g.

trésor

BEN-SAÏD. (froidement mais très accentué.)

MANOËL.
Deux mille cinq cents! Cinq mil - le!

ff *suivez.* **Tempo.** *Ped.*

MANOËL. (*à part*)
Mon Dieu! je

Soprani. *ff*
Ah! Cinq mille di - nars! Cinq mil - le

Ténors. *ff*
Ah! Cinq mille di - nars! Cinq mil - le

Basses. *ff*
Ah! Cinq mille di - nars! Cinq mil - le

fp

sens s'é - pui - ser mon tré - sor _____

LE CADI.
Cinq mil - le dinars d'or! L'en - chère est à cinq

RA. mil - le!

MANDÉL. (avec rage) BEN-SAÏD. (avec une énergie croissante.)

Cinq mille cinq cents! Sept mil - le! Huit mil - le!

cre - scen - do molto.

XAIMA. Ah!

MANDÉL. Ah!

Soprani. Dix mil - le!!!

Ténors. Ah!

Basses. Ah!

XAIMA. C'en est fait! C'en est fait!

HADJAR.

dim. p

MANDÉL. Ef - fort sté - ri - le!.. vœux impuis.

creca. dim.

-sants! Je n'ai plus rien!..

Soprani. *p* Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!

Ténors. *p* Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!

Basses. *p* Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!

p

Ped. *Ped. *

HADJAR.

Rien!.. rien nou
 La rage en ses vei - nes s'al -
 La rage en ses vei - nes s'al -
 La rage en ses vei - nes s'al -

Ped. * Ped. * Ped. *

XAIMA.

(avec désespoir)

Per - dus! per -

MANOËL.

(avec désespoir)

Per - dus! per -

plus!..

- lu - me!

- lu - me!

- lu - me!

cresc.

Ped. * Ped. *

- dus!.. ah! nous
 - dus!.. ah! nous

cresc.

Ped. * Ped. *

allarg.

a Tempo.

som - mes per - dus!

allarg.

som - mes per - dus!

f *suivez.* *a Tempo.* *cresc. molto.*

Ped. *

s *p* *p*

Ped. *

Mod^{to}

LE CADI.

Au seigneur Ben-Sa - id j'ad - ju - ge cette en.

Mod^{to}

Allegro moderato.

Soprani. *f*
_fant! —
De son ri - val Sa - ïd est triom -

Ténors. *f*
De son ri - val Sa - ïd est triom -

Basses. *f*
De son ri - val Sa - ïd est triom -

Allegro moderato.

XAIMA. *un peu retenu.* *f* a Tempo.
Le ciel nous a - ban - don - ne!

MANOËL. *f*
Le ciel nous a - ban - don - ne!

-phant! —

-phant! —

-phant! —

un peu retenu. *f* a Tempo. *dim*
Ped. *

A.C. 4633.

Son - nez, clai - rons! Des in - vin - ci - bles es - ca - drons Qui soumi - rent l'Es -

Son - nez, clai - rons! Des in - vin - ci - bles es - ca - drons Qui soumi - rent l'Es -

Son - nez, clai - rons! Des in - vin - ci - bles es - ca - drons Qui soumi - rent l'Es -

- pa - gne Son - nez! son - nez, clai -

- pa - gne Son - nez! son - nez, clai -

- pa - gne Son - nez! son - nez, clai -

- rons! Jus - qu'ou vous i - rez

- rons! Jus - qu'ou vous i - rez

- rons! Jus - qu'ou vous i - rez

Ped. *

A.C. 4633.

nous i - rons Fut - ce chez Char - le -

nous i - rons Fut - ce chez Char - le -

nous i - rons Fut - ce chez Char - le -

- ma - gne A Da - mas nous re -

- ma - gne A Da - mas nous re -

- ma - gne A Da - mas nous re -

- tour - nerons Par la - verte Al - le - ma - gne! Son -

- tour - nerons Par la - verte Al - le - ma - gne! Son -

- tour - nerons Par la - verte Al - le - ma - gne! Son -

MANOËL. *ff* Xa - i - ma!

- nez clai - rons! Son - nez clai - rons!

- nez clai - rons! Son - nez clai - rons!

- nez clai - rons! Son - nez clai - rons!

- nez clai - rons! Son - nez clai - rons!

(Hadjar contient Manoël)

M. Xa - i - ma! Ah!

son - nez!

son - nez!

son - nez!

CHŒUR (1)

N^o 17^A

Andantino.

SOPRANI.

CONTRATI.

PIANO.

Andantino.

ff

Ped.

ff

p

ff

Ped.

p

Ped.

f (RIDEAU)

Soprani.

p Heu - reu - se vi - e — Di - gne d'en - vi - e —

Contralti.

p Heu - reu - se vi - e — Di - gne d'en - vi - e —

Tou - jours sui - vi - e D'un songe d'or, Plus doux encor! —
 Tou - jours sui - vi - e D'un songe d'or, Plus doux encor! —

(1) Ce Chœur est remplacé par celui des Cavaliers qui se trouve à la fin de la Partition page 332.

p
 Ter - res - tre - fé - te Qui - nous est - fai - te
 Ter - res - tre - fé - te Qui - nous est - fai - te

Par - le - pro - phète, Comme aux hou - ris Du pa - ra - dis!
 Par - le - pro - phète, Comme aux hou - ris Du pa - ra - dis!

cresc. *dim.*

Soprani.
 Contralti.
p Oui, sous les voûtes é - toi - lé - es Dans ce mi - lieu mor - tel
p Oui, sous les voûtes é - toi - lé - es Dans ce mi - lieu mor - tel

Le grand è - tre nous a comblé - es De tous les biens du ciel!
 Le grand è - tre nous a comblé - es De tous les biens du ciel!

cresc.
 Oui, sous les voûtes é - toi - lé - es Dans ce milieu mor - tel
cresc.
 Oui, sous les voûtes é - toi - lé - es Dans ce milieu mor - tel

Le grand è - tre nous a comblé - es De tous les biens du ciel!
 Le grand è - tre nous a comblé - es De tous les biens du ciel!

cresc.

cresc.

cresc. *cresc.*

Ter - res - tre - fê - te Qui nous est - fai - te

Ter - res - tre - fê - te Qui nous est - fai - te

Par - le pro - phète Comme aux hou - ris Du pa - ra - dis!

Par - le pro - phète Comme aux hou - ris Du pa - ra - dis!

cresc. *dim.* *p*

cresc. *p* *cresc.* *p*

Heu - reu - se vi - e Di - gne d'en - vi - e

Heu - reu - se vi - e Di - gne d'en - vi - e

f *f*

cresc.

Tou - jours sui - vi - e D'un son - ge

Tou - jours sui - vi - e D'un son - ge

p

d'or Plus doux en - cor!

d'or Plus doux en - cor!

p *p*

17^{bis} Moderato.

PIANO. *p*

Soprani. *mf*
 Écoutez! — Écou_tez les clairons d'or! Le

Contralti. *mf*
 Écoutez! — Écou_tez les clairons d'or! Le

pp

mâitre revient d'Espa_gne triomphant! — Et nous a_mène en ce ha-

mâitre revient d'Espa_gne triomphant! — Et nous a_mène en ce ha-

- rem, peut ê - tre Quelquebelle en_fant sa nouvel_le conquê - te!

- rem, peut ê - tre Quelquebelle en_fant sa nouvel_le conquê - te!

(Ben-Saïd entre avec Xaïma)

BEN-SAÏD.

Chasse au loin ta tristesse in_qui-

- è - te Ma Xa - ï - ma! — par mon or_dre u_ne fê_te se prépa_re pour

B. S. *p*
 toi dans cet heureux sé - jour, — La fé - te de la -

B. S. *crese.*
 - mour, — Des escla - ves charman - tes Fil - les je te l'ai dit —

Moderato.
 — decent peu - ples di - vers, Vont t'offrir le ta - bleau des danses dé - li -

Moderato.
p

B. S. *f*
 - ran - tes De l'a - mour — danstout l'u - ni - vers! —

BALLET.

N° 18.

(A)
I

PIANO.

Molto mod^{to}
f

Le Ballet représenté à l'Opéra se compose des morceaux indiqués par les lettres A. B. C. D. E.

BARCAROLLE.

Moderato. (le chant à la 2^e reprise)

UN JEUNE ESCLAVE.

Moderato.

Ma belle effleurons de nos

PIANO.

ra - mes - Le flot si pur - Du lac - da - zur - Le

dim. p

soir - va peupler de ses flam - mes - Les vas - tes cieux - Si len - ci -

- eux - Dans ce si - len - ce - Quelle puis - san - ce! - Que d'é - lo -

cresc. f

- quen - ce - De su - a - ves douceurs Pour nos cœurs - Toute - la ter - re - Devrait se

dim. p

Ped. *

tai - re - Dans ce mys - tère - D'amoureuses langueurs - Car à cette heu - re - La nuit te

cresc.

Ped. * Ped. *

pleu - re - En ta - de - meu - re - Toi qui fuis son ap - pel Jour cruel! - O cré - a -

f

Ped. *

- tu - re - Dans la na - tu - re - Tout te - mur - mu - re - Un amour é - ter -

nel La nuit sou - pire ô ma bel - le! Sou - pi - rons comme

1^a 2^a

1^a 2^a

cresc.

el - le - Jus - ques au jour - Par - lons d'a - mour.

pp

8-

Ped. *

DANSE GRECQUE.

B
II

Adagio. *dim.*

f *p* *ben sostenuto.*

cresc. molto.

cresc. *Ped. ** *Ped. **

cresc. *Ped. ** *cresc.*

cresc. molto. *cresc. molto.* *Ped. **

dim. *cresc.* *f* *f*

cresc. *dim.* *p* *pp*

*Ped. **

PAS DES GUIRLANDES.

Moderato.

III

f *ff* *Ped. **

p

cresc.

p *cresc. molto.* *f*

p

p
cresc.

p

p

p
cresc.
f

p
dim.
p
cresc.

f
dim.

p
f

dim.
Ped. *

p
cresc. molto.

Musical score for page 196, featuring piano accompaniment. The score is written in two staves (treble and bass clef) and includes various dynamics such as *f* (forte) and *dim.* (diminuendo). Pedal markings are indicated by "Ped." and asterisks (*). The music consists of several measures of complex piano accompaniment.

VALSE.

Musical score for page 197, titled "VALSE". The score is written in two staves (treble and bass clef) and includes various dynamics such as *f* (forte), *dim.* (diminuendo), and *p* (piano). The music includes lyrics: "cre - scen - do. cre - scen - do." and "do. cre - scen - do." Fingerings are indicated by numbers 1-5 above the notes. The score is marked with "IV" and "Tempo di valse."

p

p cre - - scen - - do.

p cre - - scen - - do. *f*

dim. - do. *f*

p cre - - scen - - do. *f*

dim. *p* cre -

- scen - - do. *f*

p

Musical score for page 202, featuring five systems of piano accompaniment in G major and 3/4 time. The score includes treble and bass staves with various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

DANSE ESPAGNOLE.

Moderato.

G

V

f

ff

ff

p

Ped. *

Ped. *

Musical score for page 205, titled "DANSE ESPAGNOLE". It features six systems of piano accompaniment in B-flat major and 3/4 time. The score includes treble and bass staves with various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. The tempo is marked "Moderato".

ff
Ped. *

p

f
Ped. *

p

f

p

cresc.
f

ff
Ped. *

6

p

ff

Ped. *

p

ff

p

ff

p

f

cre - - scen - - do.

p

cre - - scen - - do

mol - - *f*

p

cre - - scen - - do.

f

Musical score for page 208, featuring six systems of piano and organ music. The notation includes various ornaments, triplets, and dynamic markings such as *b* and *f*. The piece is in a minor key, indicated by the key signature.

Musical score for page 209, featuring six systems of piano and organ music. The notation includes triplets, dynamic markings such as *ff*, and a *Ped.* instruction with an asterisk. The piece continues in the same minor key as the previous page.

DANSE ARABE.

VI *And^{te} ma non troppo* *avec nonchalance.*

calmo do - si - lo

p f dim. p

f dim. f dim.

p pp

f dim. p

p cresc. f f

p dim. p f dim. p

cresc. f f

p dim. f

dim. p cresc. p

p pp f dim. p

2 fois 4 ans

dim. p cresc. p

pp f dim. p

Ped. *

DANSE DES POINTES.

Molto moderato.

(D)
VII

p

Revenez - au - 1^o Tempo.

p cresc. molto f
Ped. *

dim.

p

Revenez - au - 1^o Tempo.

p cresc. molto f
Ped. *

Ped. *

DANSE ITALIENNE.

Allegro.

(E)
VIII

Musical score for page 216, featuring piano accompaniment for a dance piece. It includes six systems of music with various dynamics like *ff*, *f*, and *dim.*

Musical score for page 217, featuring piano accompaniment with vocal lines. It includes six systems of music with lyrics and dynamics like *p*, *f*, and *ff*.

cre - scen

do - f p cre -

- scen - do - mol - to *ff*

un peu retenu.

p

cre

scen do *f* *p*

cre scen do *f*

f

cre scen *p*

do *f* *p* *cre*

scen do mol to *ff*

Musical score for page 220, featuring piano accompaniment. The score consists of six systems, each with a treble and bass staff. Dynamic markings include *f* and *p*. The music is in a minor key, indicated by the one flat in the key signature.

Musical score for page 221, featuring piano accompaniment with lyrics. The score consists of six systems, each with a treble and bass staff. Dynamic markings include *p*, *f*, and *ff*. The lyrics are: "cre - scen - do", "mot - to.", "cre - scen", and "do.". The key signature changes to major (two sharps) in the final system.

Plus vite.

ff

Ped

ROMANCE

N^o 19

Moderato.

BEN-SAÏD.

PIANO. p

Moderato.

BEN-SAÏD.

PIANO. p

cresc. cresc.

cre - scen - do. f

dim. p p

BEN-SAÏD. Récit. Récit.

Je m'ef - force en vain de te plai - re Ja -

a Tempo

Récit. p

B. S. Récit.

mais ton beau front ne s'é - clai - re, Tes yeux sont sans re -

a Tempo

p

B. S. *a Tempo*
 - gards Et ta bouche est sans voix. Tout i-ci t'appar-

B. S. *Molto mod^{to}*
 - tient pourtant. Tout!... vois!... vois!...

B. S. *And^{te} ma non troppo.*
 Ô - Xa - i - ma! - dai - gne m'en - ten - dre! - dai - gne m'en -

B. S. *And^{te} ma non troppo.*
 - ten - dre, Mon âme est à toi sans re - tour, Et s'est don - né - e, en un seul

B. S. *pp*
 jour. A ne plus pou - voir se repren - dre! Ô - Xa -

B. S. - i - ma, Ô - Xa - i - ma! dai - gne m'en -

B. S. *a Tempo.* *animé.*
 - ten - dre! Mon âme est à toi sans re - tour! - Vers toi - l'amour qui m'en -

B. S. *a Tempo.* *animé.*
 - traî - ne, Amour insen - sé! - Bien - tôt - se - ra de la hai - ne S'il est repous -

B. S. *un peu retenu.*
 - sé! - Dans mon ivres - se su - prê - me, Je - ne veux que toi!..

B. S. Ai - me moi comme je t'ai - mel... ai - me moi!..

B. S. ai - me moi! *un poco rit.*

B. S. *a Tempo.* Ô - Xa - i - ma! - dai - gne m'en -

B. S. - ten - dre! - dai - gne m'en - ten - dre, Mon

B. S. âme est à toi sans re - tour Ô - Xa -

B. S. - i - ma! - Ô - Xa - i - ma!

B. S. dai - gne m'en - ten - dre! - je t'ai -

B. S. *Andanté.* - mel... *Andante.*

TRIO.

N^o 20.

MANOËL. *Récit.*

BEN-SAÏD.

HADJAR. Mon frè - re, Il faut qu'Hadjar sur le champ t'entre-

PIANO. *f* *p*

XAÏMA (à part) *a* **BEN-SAÏD.**

- tien - ne. L'ami de Manoël! — Ma mai - son est la tien - ne, Mais ne peux-tu diffé -

fp *p*

HADJAR. **BEN-SAÏD (à Xaïma)** *Mod^{to}*

- rer? Je ne puis! C'est bien! entre là, — je te suis. *Mod^{to}*

HADJAR.

Sa - ïd, je t'ai parlé na-

HADJAR. - guè - re Du sol - dat Espagnol, — du vainqueur' géné - reux, Qui me sau - va dans la dernière

p

BEN-SAÏD. L'aurais-tu retrou - vé?

HADJAR. guerre... Hé - las! — bien malheu - reux! Mais tu peux m'ai -

cresc. *p*

HADJAR. - der, — frè - re, A mettre fin à sa mi - sè - re... Il me suit, — le voi -

p

BEN-SAÏD. - cil *Mod^{to}* *cresc.* Qu'ai-je vu! *f*

MANOËL. **HADJAR.** **BEN-SAÏD.**

Je respire à pei - ne! C'est mon sauveur! — Cet homme i - ci! —

p

HADJAR. *Andante.*

Je te l'a - mè - ne!

MANOËL.

Ô jeu du sort! coup ter - rible et fa - tal De la fortu - ne con -

BEN-SAÏD.

HADJAR.

Ô jeu du sort! coup ter - rible et fa - tal De la fortu - ne con -

-trai - re, Qui le con - damne - à trou - ver un rival Dans le sau -

-trai - re, Qui me con - damne - à trou - ver un rival Dans le sau -

-trai - re, Qui le con - damne - à trou - ver un rival Dans le sau -

-veur de son frè - re! Ô jeu du sort! coup ter.

-veur de mon frè - re! Ô jeu du sort! coup ter.

-veur de son frè - re! Ô jeu du sort! coup ter.

-rible et fa - tal De la for - tu - ne con - trai - re,

-rible et fa - tal De la for - tu - ne con - trai - re,

-rible et fa - tal De la for - tu - ne con - trai - re,

cresc. Qui le con - damne - à trou - ver un rival *dim.* Dans le sauveur de son

cresc. Qui le con - damne - à trou - ver un rival *dim.* Dans le sauveur de mon

cresc. Qui le con - damne - à trou - ver un rival *dim.* Dans le sauveur de son

M.
frè - re! Ô jeu du sort! ô jeu du sort!

B.
frè - re! Ô jeu du sort! ô jeu du sort!

M.
frè - re! Ô jeu du sort! ô jeu du sort!

M.
coup terrible et fa - tal!

B.
coup terrible et fa - tal!

M.
coup terrible et fa - tal!

Moderato. BEN-SAÏD.
J'ai ma part de reconnaissance Dans la det - te d'Had.

B.
- jar. Et mon bon - heur est grand de pou - voir m'acquit - ter a -

MANOËL.
- vec magni - fi - cen - ce. Se peut-il? Ben Sa - ïd me rend...

BEN SAÏD.
Prends s'il le faut, pour te ve - nir en ai - de. Tout ce que je pos -

MANOËL.
- sè - de. Prends mes pa - lais mon or!... As - sez! as -

M.
- sez! ton offre est insul - tan - te! Ce n'est pas de l'or - qui me ten - te.

Allegro.

M. Ne l'as-tu pas compris en - cor? Je

M. veux ma fian - cé - e. L'é - clair - de ma pen -

M. - sé - e La flam - me de ma foi! En

M. - fin - je veux ma vi - e Qui par toi m'est ra - vi - e.

M. Si - non! je veux ta vie - a toi! Me - na -

HADJAR.

H. - cer Ben Sa - id! sol - dat - crains sa co - lè - re!

BEN SAÏD.

Un peu retenu, mais très peu. Je le remer - cie, au contrai - re

B. S. De me permettre d'oubli - er Qu'il est le sau - veur de mon frè -

B. S. - re A pré - sent je puis m'écri - er: Sol -

B. S. - dat! ta rage est in - sen - sé - e!

a Tempo.

MANOËL.

BEN-SAÏD. Je veux ma fi - an -

HADJAR (à Manoël) Je l'ai ta fi - an -

Ta lan - - gue cour - rou -

M. - cé - - e, É - clair de ma pen -

B. S. - cé - - e, É - clair de ta pen -

H. - cé - - e, Dé - pas - - se ta pen -

M. - sé - - e, La flam - me de ma

B. S. - sé - - e, La flam - me de ta

H. - sé - - e, Té - mé - rai - re tais -

M. foi! Je veux tou - te ma vi - e Qui par toi m'est ra -

B. S. foi! Je veux per - dre la vi - e Si jamais ton en -

H. toi! S'il te faut u - ne vi - e, Con - ten - te ton en -

M. - vi - e Sinon! je veux ta

B. - vi - e Se sa - tis - fait par

H. - vi - e Sol - dat, mais prends ma vie à

M. vie, A toi je veux la flam - me de ma foi! En -

B. S. moi! Les - clave est bien à moi, A moi

H. moi! Oui, prends ma vie à moi! Sol -

M. *fin* — je veux ma vi — e
 B.S. —
 H.A. —
 — dat — s'il faut ma vi — e

crusc.
f
ff

M. Ou sinon — ta vie à toi! —
 B.S. —
 H.A. —
 Son cœur — son âme à moi! —
 Je l'of — fre! elle est à toi! —

ff *ff* *suivez.* *ff*

HADJAR. *à volonté.* *f* *a Tempo.* BEN-SAÏD.
 Ah! — Mano_ël! — *a Tempo.* De sa jac —

suivez. *dim.*

Un peu retenu.
 B.S. — tan_ ce Va, je me ris, Et c'est assez je pen - se D'y ré - pondre par le mé -
 Un peu retenu.

p

MANOËL.
 B.S. — pris Voudrais-tu donc me forcer, dans ma ra - ge, A t'inflir -
 All' moderato.

ff

(s'avancant vers Ben-Said) BEN-SAÏD.
 M. — ger_ le plus mortel ou - tra - ge? Mes braves compagnons, —

f *fp* *p*

Allegro. (Les soldats paraissent)
 B.S. — hâtez-vous d'accou - rir! —

Allegro. *cre - scen - do.*

Ped.

BEN-SAÏD. *Allegro.*

C'est lui c'est ce chré -

Allegro.

- tien! — Il ose encor pa - raî - tre! A la mort conduisez ce traî -

- tre! Croit-il que par deux fois Ben-Saïd aujourd'hui, Va lui fai - re l'hon -

(Les soldats se précipitent sur Manoël)

- neur - de se battre a - vec lui! —

suivez.

ff

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.*

Enchaînez.

SCÈNE

NO 21. *All^o molto.*

XAÏMA. *Frap - pez cru - els — Sa dernière heu -*

MANOËL.

BEN-SAÏD. *HADJAR.*

TÉNORS

BASSES

All^o molto.

PIANO. *f* *suivez.*

Allegro.

x *re Dé - ci - de - ra mon sort! —*

Allegro.

dim. *p* *crese.*

Ped.

(montrant les soldats)

x *S'ils osent faire un pas, — dans le gouf - fre je*

f

Ped. *

Andante.

BEN-SAÏD (à Manoël qui le menace) *Moderato.*

X. tom - be! Rage impuis - san - te! En

B. S. vain ta fureur nous me - na - ce Pour l'amour d'elle on te fait grâ - ce. Et pour tou -

X. - jours BenSaïd fait serment - de respecter ses jours? - Oui! - par le saint pro -

B. S. - phè - te, Que grâce à jamais lui soit fai - te! Tu vi - vras! - tu vi -

X. - vras! - pourquoi baisser la tête? -

MANOËL.

M. Il m'a fait grâ - ce! oh! non! - non, non, je ne veux pas - de son par -

M. - don

M. Un par - don de ta bouche al - tiè - re! Ah! plu -

M. (montrant les soldats) tôt, sous leur cime - ter - re, De mon sang a - breuver la

M. ter - re Je tombe - rai la joie au cœur! - Que ta

M.
ra - ge soit assou - vi - e Qu'èl - le prenne à l'in - tant ma

M.
vi - e! Du vain - cu - fier vain - queur - Prends la

XAÏMA. **Allegro 1^o Tempo.**
Au par - don de son ad - ver -
vie et non pas l'honneur! Un par - don de ta bouche al -
BEN-SAÏD.

HADJAR. Ben Sa - ïd a ju - ré na -
Sop. (1) Au par - don de son ad - ver -
Ténors. Sors d'i - ci soldat té - mé -
Basses. Sors d'i - ci soldat té - mé -

Allegro 1^o Tempo.

X.
- sai - re C'est la mort qu'un sol - dat pré - fe - re! Mais Sa -
M.
- tiè - re! Ah! plu - tôt sous ton cime - ter - re De mon
B.
S.
- guè - re D'é - par - gner le faible adver - sai - re Qu'il te -
H.
- sai - re C'est la mort qu'un soldat pré - fe - re! Mais Sa -

- rai - re Va, re - tom - be dans la pous - siè - re D'où la
- rai - re Va, re - tom - be dans la pous - siè - re D'où la
- rai - re Va, re - tom - be dans la pous - siè - re D'où la

X. *id* a ju - ré na - guè - re De l'épar - gner dans son mal.

M. sang a - breuver la ter - re! Je tombe - rai la joie au

B. S. - nait mordant la pous - siè - re Qu'il vi - ve donc la honte au

H. *id* a ju - ré na - guè - re De l'épar - gner dans son mal.

main d'un noble adver - sai - re Ta - vait ti - ré dans sa fa -

main d'un noble adver - sai - re Ta - vait ti - ré dans sa fa -

main d'un noble adver - sai - re Ta - vait ti - ré dans sa fa -

X. - heur Le vain - queur, sa rage assou - vi - e, Au sol -

M. cœur Que ta ra - ge soit assou - vi - e Quel - le

B. S. cœur Que m'im - porte à moi son en - vi - e Au vain -

H. - heur Le vain - queur, sa rage assou - vi - e, Au sol -

- veur Si la mort est ta seule en - vi - e Loin de

- veur Si la mort est ta seule en - vi - e Loin de

- veur Si la mort est ta seule en - vi - e Loin de

X. *- dat vain - cu doit la vi - e! Tu tiendras - fier sei - gneur, Le ser -*

M. *prenne à l'ins - tant ma vi - e! Du vain - cu - fier vain - queur, Prends la*

B. S. *- cu j'im - po - se la vi - e Puis - qui - ci - pour son cœur - Dans la*

H. *- dat vain - cu doit la vi - e Tu tiendras - fier sei - gneur, Le ser -*

nous va per - dre la vi - e, Puisque hé - las! - pour ton cœur - La dé -

nous va per - dre la vi - e, Puisque hé - las! - pour ton cœur - La dé -

nous va per - dre la vi - e, Puisque hé - las! - pour ton cœur - La dé -

(à Manoël)

X. *- ment fait sur ton honneur! - C'est le ciel - qui seul te fait*

M. *vie et non pas l'honneur! - Le soldat Espa - gnol - ne veut pas de ta*

B. S. *vie il n'est plus d'honneur! - Porte au loin - ta vai - ne me -*

H. *- ment fait sur ton honneur! - Le sol - dat ne veut pas - de*

- faite est le dé - shon - neur! - Porte au loin - ta vai - ne me -

- faite est le dé - shon - neur! - Porte au loin - ta vai - ne me -

- faite est le dé - shon - neur! - Porte au loin - ta vai - ne me -

JJ

*Ped. ** *Ped. **

X. *grà - ce* Accep-te-là donc _____ accep-te-là

M. *grà - ce* Il attend la mort! _____ il attend la

B. S. *- na - ce* Au - da - ci - eux! _____ au - da - ci -

H. *grà - ce* Il attend la mort! _____ il attend la

- na - ce Au - da - ci - eux! _____ au - da - ci -

- na - ce Au - da - ci - eux! _____ au - da - ci -

- na - ce Au - da - ci - eux! _____ au - da - ci -

X. *done* — *pars!* — *va-t-en!* _____

M. *mort!* — *il* — *l'at-tend!* _____

B. S. *- eux!* — *va - t-en!* — *va-t-en!* _____

H. *mort!* — *il* — *l'at-tend!* _____

- eux! — *va - t-en!* — *va-t-en!* _____

- eux! — *va - t-en!* — *va-t-en!* _____

- eux! — *va - t-en!* — *va-t-en!* _____

(Mouël sort entraîné par Hadjar, les soldats les suivent)

Pod. * Pod. * Pod. x

SCÈNE

N° 21^{bis}

Moderato. (à Xaïma)

BEN SAÏD. A la pi-tié pour moi — qui souffre

Moderato.

PIANO. *fp*

B. S. tant, La re-connais-san-ce t'ex-hor-te! J'ai

B. S. pu, les yeux en pleurs, t'ex-primer mon a-mour... Mais prends

B. S. gar-de!.. il pour-rait — a-vant la fin du jour, — S'ex-pri-

fp *p* *crusc.*

B. S. - mer d'au-tre sor-te!

Molto mod^{to}

dim. *f*

XAÏMA.

Avant la fin du

dim. *p* *qto*

x. jour, — Je se-rai mor-te!

p

DUO

N° 22.

XAÏMA

HERMOSA. (paraissant)

PIANO. *p*

Ped. *8*

(à part)

La folle en ce palais! la fol - le!

ci? Ce ne peut-être u - ne chré -

(comme à elle même)

Si! bon ne chrétien ne Autant qu'elle est bonne Espa -

- tien - ne?

(à elle même)

- gno - le! Et née à Za - mo - ra, Lhéro - i - que ci -

Une Espa - gno - le!

cresc.

cresc.

p *cresc.* *f*

..té, la ville in - fortu - né - el qu'as-tu donc?

Zamo - ra! Zamo - ra! J'y suis

XAÏMA. HERMOSA.

né - el! Toi! Certes! j'y suis né - e, on m'y reconnaîtra! Nous i -

f *pp*

Ped. *

XAÏMA.

Nous pourrions fuir d'i - ci? Je

- rons si tu veux nous irons en - sem - ble! Nous le pouvons!

cresc. *f*

X
- trem - ble!

M.
Viens! donne-moi la main! Je vais te montrer le che -

p

M.
- min A la fui - te pro - pi - ce!

cre - scen - do - molto.

Ped.

XAIMA.

Hé - las!

ff

suivent.

Ped.

X
le préci - pi - ce Au fond du quel un torrent rou - le!

dim. suivent. p suivent. en mesure.

HERMOSA.

Oui! Ce fleuve ir - ri - té, C'est le Due - ro qui

p

M.
coule - Au pied de ma ci - té!...

cre - scen - do

M.
Plus d'alarmes! mon cachot s'ouvre! Mes chaînes tombent!..

f

XAIMA. Récit.

je recouvre Ma liber - té! Oui! tes

ff

Ped.

Moderato.

x fers sont brisés! à présent il impor - te de fran_chir la secrète porte ou nul re -

Moderato.

pp

x - gard ne nous suivra!... Un der_nier ef_fort, —

p

x et sans dou_te Le voi_le se dé_chi_re_ra, Et tu re_trou_ve_ras la

HERMOSA.

x rou_te qui doit conduire — à Za_mo_ra! Zamo_ra! Zamora!.. —

f

XAIMA.

Ho. attends Je la re_vois! c'est bien là! nous y som_mes! Pau_vre

fp

fp

Ped.

HERMOSA.

x fol_le! Vois!... C'est la plaza mayor!.. —

pp

*

un peu retenu.

Ho. Que d'hom_mes endor_mis en plein so.leil en_cor!... Réveillons -

pp un peu retenu.

Ped.

Allegro moderato.

Ho. -les! — grand Dieu! — mais il sont morts, — ces hom_mes!

f

Allegro moderato.

Et la ville il - lu - mi - ne! Oh! non!

hor - rible à voir! Za - mo - ra brû - le! elle est en flam - mes!

Désespoir! désespoir! Les Sar - ra - sins in -

- fi - mes Ont mis le feu par -

- tout! Rien! rien ne

Ped. A.C. 4633. * Ped. *

Allegretto marziale.

res - te de - bout! Pour

Allegretto marziale.

- tant, nul Es - pa - gnol ne par - le de se ren - dre!

Il semble même, à ce moment fa - tal, Que de cha - que morceau de

cen - dre Sé - lève dans les airs le chant na - ti - o -

A.C. 4635.

Un peu retenu.

ual! De - bout! enfants de l'li - bé -

ri - e! Haut les glai - ves et haut les

cœurs! Des pa - iens nous serons vainqueurs, Ou nous mour-

rons pour la pa - tri - e! De -

bout! enfants de l'li - bé - ri - e! Haut les glai - ves et haut les

cœurs! Des pa - iens nous serons vainqueurs, Ou nous mour-

rons, nous mourrons pour la pa - tri - e! Ils sont

XAIMA (à part)

morts en ef - fet! Nos derniers dé - fen - seurs se sont tous retran-

HERMOSA.

XAIMA. (à part)

C'est là qu'est mort mon

chés — Au fond du sanctu - ai - re, Mon époux a - vec eux! —

HERMOSA.

pè - re! Re - joignons - le! — c'est lui! — qu'à-t-il

done? — il chan - cel - le! Sa main cherche un ap - pui... — il

tom - be... il est bles - sé! — Sa bles - sure est mor -

Un peu retenu, mais très peu.

tel - le! C'en est fait de ses jours! — Il meurt! — il

Un peu retenu, mais très peu.

scen - do

All^{to} marziale..

meurt... mais en chantant tou - jours... — De - bout! — enfants de l'I. bé.

All^{to} marziale.

- ri - e! Haut les glai - ves, et haut les cœurs! — Des paï -

- ens nous serons vainqueurs, Ou nous mourrons pour la pa - tri -

-e! De - bout! — enfants de li - bé -

crise.
dim.

-ri - e! Haut les glai - ves et haut les cœurs! — Des paï -

-ens nous serons vainqueurs, Ou nous mour - rons, nous mourrons

XAÏMA (à elle même)
— pour la pa - tri - e! Quand il tom - ba — frappé du coup fa -

tr.
pp
Ped. * Ped. * Ped.

-tal, Mon père aussi chan - tait le chant na - ti - o - nal!

crise.
Ped. * Ped. *

Oh! — je veux qu'elle parle en - co - re! Son corps

f **Récit.** *mesur.*

tremble Et son front est glacé! — Entre mes bras - va-t-elle expirer?

long. *a Tempo.* Non! — il semble qu'elle se ra - ni - me!

p *pp*

oui! **Andante.**

p

HERMOSA.

X. *3*
 _tôt. n'est-il pas vrai? Grand Dieu! — é - tais-tu donc — dans le saint

XAIMA.

Malgré tes cris on te sé - pa - re de ta fil - le?
 lieu? — Et du

X. De Mi - guel Fer - re - ras?
 corps de mon pau - vre Mi - guel!

HERMOSA.

Puis - san - ces du ciel! — comment sais - tu ces

mesuré. **Allegro.**

XAIMA.

C'étaient ceux de mon pè - re!
 noms? — Xa - i - ma! mon en -

court.

XAIMA.

(Elle tombe dans les bras d'Hermosa)
 - fant! — O ma mè - re!
 All^o

cresc.

HERMOSA.

Be - nis -

Mod^{to} (avec élan) **Mod^{to}**

He. *sons le sei_gneur, Bé_nis_sons le sei_gneur qui, dans un*

He. *même jour, Rend mon es_prit à la lumière Et rend ma fille à mon a*

XAIMA.
He. *mour! Bé_nis_sons le sei_gneur, Bé_nis_s*

X. *sons le sei_gneur qui, dans un même jour, Rend ton es*

HERMOSA.
X. *prit à la lumière Et rend ma mère à mon a_mour! Ta*

He. *vue, ô fil_le chè_re, Mar_rache à ma mi*

He. *sè_re, C'est l'as_tre qui mé_clai_re Dans les té*

XAIMA.
He. *nè_bres du tom_beau! Ta vue aus_si, ma*

mè_re, Mi_non_de de lu_mière, Trans

X. *for - me tout sur ter - re, — Rend l'air plus pur, le — ciel plus*

X. *HERMOSA.*
beau. — Oh! parle en - cor, a - ché - ve! Dis -

Me. *- moi que ce doux rê - ve, Eau - ro - re qui se lè - ve — Nen*

X. *XAIMA.*
Oh! oui! mal - gré l'au -

Me. *doit ja - mais rom - pre le cours! Oh! oui! mal - gré l'au -*

X. *- ro - re, — Le rê - ve dure en - co - re, — A*

Me. *- ro - re, — Le rê - ve dure en - co - re, — A -*

X. *- vec toi que j'a - do - re Il doit du - rer tou - jours.*

Me. *- vec toi que j'a - do - re Il doit du - rer tou - jours, tou -*

X. *Il doit durer tou - jours! — Oh! oui! mal - gré l'au -*

Me. *- jours! — Le rêve dure en - co - re,*

X. *- ro - - re* Il doit du - rer tou - jours, Malgré l'au -

M. *Le ré - ve dure en - - co - - re. Malgré l'au -*

- do -

X. *rit. Un peu plus lent.*
- rore Il dure en - cor et doit du - rer, du - rer tou - jours! Bé - nis -

M. *rit. Un peu plus lent.*
- rore Il dure en - cor et doit du - rer, du - rer tou - jours! Bé - nis -

rit. dim. Un peu plus lent.

X. *- sons le sei - gneur! Bé - nis - sons le sei - gneur - - qui,*

M. *- sons le sei - gneur! Bé - nis - sons le sei - gneur - - qui,*

1^o Tempo.

X. *dans un mé - - me jour - - Rend ton esprit à la lu -*

M. *dans un mé - - me jour - - Rend mon esprit à la lu -*

1^o Tempo.

p cresc. molto.

X. *a Tempo.*
- mié - re - - Et rend ma mè - re à mon a - mour! - -

M. *a Tempo.*
- mié - re - - Et rend ma fil - le à mon a - mour! - -

a Tempo.

f suivez. ff

X. *- - - - -*

M. *- - - - -*

*Ped. **

CAVATINE

N^o 23.

Andante.

MANOËL.

RIDEAU.

MANOËL. (arrivant épuisé)

J'ai pu, la nuit ve-nu-e es-calader, sanglant, Les murs de ton pa-

-lais, ô vainqueur in-so-lent! C'est i-ci qu'e-l-le

vit... il faut qu'i-ci je meu-re!

M. *Tempo.*
 Mais qu'ai-je done? Qui m'arrê -

M. *Tempo.*
 - te? je pleu - re? Je

M. pleu - re. hélas! je pleu - re!
colla voce.

M. *Andante.*
 Que puis - je à présent re - gret - ter? Celle qui m'est ra -

Andante.

M. - vi - e Était toute ma vi - e! Sans pâ - lir je sau - rai - quit -

M. - ter Cet - te terre où naît la souff - ran - ce. Cet a -

M. - bime où meurt l'es - pé - ran - ce. Je n'ai plus rien à regret - ter. Je

M. *Animez un peu.*
 n'ai plus rien à re - gret - ter! Eu

Animez un peu.

M. vain mon âme es - pè - re Sans trop d'amers re -

M. - grets s'envo - ler vers le ciel! Hé -

M. - las! je le sens bien, le cœur de Ma - no -

Revenez à l'Andante 1^{er} Tempo.

M. - èl Tient toujours à la ter - re!... Qu'y

Ped. *

M. puis - je pourtant, re - gret - ter? Celle qui m'est ra - vi - e É - tait toute ma

M. vi - et. Sans pâ - lir je saurai quit - ter Cet - te

M. terre où naît la souf - fran - ce, Cet a - bîme où meurt l'es - pé -

M. - ran - ce! je n'ai plus rien à regret - ter, Je n'ai plus rien à re - gret -

dim. μp .

M *ter!* Oui, mon cœur est las de lut - ter!... Mon

cœur est las de lut - ter! O ter - re! c'en est

fait!... je vais donc te quit - ter?

suivez. *ff* *Largo.*

Ped. * *Ped.* *

DUO.

№ 24.

Récit. **Allegro.**

XAÏMA. Manoël — Sans moi — tu veux mou - rir?..

MANOËL. El - le!

Allegro.

PIANO. *ff* *f* *f*

XAÏMA. **Moderato.**

Moi! — qui t'a - vais ju - ré de tomber

El - le!

Moderato.

f

a Tempo.

X. morte — avant d'être in - fi - de - le, Et ce ser - ment — je le tiendrai a -

a Tempo.

pp

x. *mi* Nous dormi - rons dans les mè - mes té - nè - bres! Frap - pe!

x. frap - pe!.. J'ai peur qu'à nos no - ces fu - nè - bres Sa - id ne vienne s'oppo -

MANOËL. *un peu retenu.*
 x. - ser!... Lui!... lui!... Don - ne - moi

a Tempo. XAÏMA.
 m. donc le suprême bai - ser Reçois - le, ce baiser su - prè - me! Je

x. t'aime ô mon é - poux. Oh! je t'ai - me! je t'ai - - -

Allegro maestoso.
 x. - me! Ah!
 MANOËL. Ah!

Allegro maestoso.

x. Viens!
 m. Viens!

x. Vois dé - ja
 m. Vois dé - ja

rit. poco. Tempo.

X. cœur contre mon cœur — et tes yeux dans mes yeux!... Viens!... fuy-
 M. cœur contre mon cœur — et tes yeux dans mes yeux!... Viens!... fuy-
 Ped. * Ped. *

X. - ons! — viens! — fuy- ons! — ah!
 M. - ons! — viens! — fuy- ons! — ah!
 Ped. * Ped. * Ped. *
cre- scen- do. dim. - molto -

X. Vois dé - ja les cieux S'ou - vrir ra - di -
 M. Vois dé - ja les cieux S'ou - vrir ra - di -
 Ped. * Ped. * Ped. *

X. - eux — Pour nos cœurs joy - eux
 M. - eux — Pour nos cœurs joy - eux
 Ped. * Ped. *

X. C'est une au - tre vi - el. A des jours meil -
 M. C'est une au - tre vi - el! A des jours meil -
 Ped. * Ped. * Ped. *

X. - leurs Ex - empts de dou - leurs — A des
 M. - leurs Ex - empts de dou - leurs — A des
 Ped. * Ped. * Ped. *

X. jours meil - leurs, la
 M. jours meil - leurs, la
 Ped. * Ped. *

X. mort nous con - vi - e! Viens!
 M. mort nous con - vi - e! Viens!
 Ped. * Ped. *

Andante.
HERMOSA

X
_traînreâ fi_uir ma mi - sè - - re! Toi! - - c'est toi - -

H
- qui voulais me quit - ter? - - Dé - jà? - -

ROMANCE.

X
MÈ - re! Tu trouves donc - - que ce n'est pas assez - - De quinze an -

H
- né - es - - In - fortu - né - es! De tant de jours - - dans la dou -

H
- leur passés Sans tes tén - dres - ses, Sans tes ca - res - - ses? J'ai trou -

H
- vé, moi, le temps bien long. - - J'ai trou - vé, moi, le temps bien

H
long! je crus, O pauvre mè - re! En ma mi - sè - re, Les jours de

H
joie à jamais dis - pa - rus! - -

H
Tu trouves donc - - que c'est pour moi beaucoup - - D'une jour -

né - e — Si fortu - né - e — A - vec tes bras at - tachés à mon

cou, — Et ta pa - ro - le Qui me con - so - le? Moi, je

trou - ve que c'est bien court! — Moi, je trou - ve que c'est bien

court! je crus, O pauvre Mè - re, Quelle chi - mè - re? Les jours de peine à jamais dis - pa -

XAIMA.
-rus! — Par - don - ne - nous, — Mère a - do - ré - é! Par - don - ne -

- nous! — Mère a - do - ré - e, Si notre

âme, un instant li - vré - e Au ver - ti - ge de la dou -

leur, — N'a plus son - gé — qu'à son mal - heur, — Na plus son -

X. *HERMOÏA.* ge na plus songé qu'à son malheur! Par - don - ne - nous, - mère a - do -

M. Ah! je comprends, - fille a - do -

M. *MANOËL.* Par - don - ne - nous, - mère a - do -

dim.

X. -ré - e! Par - don - ne - nous, - mère a - do - ré - e, Si notre

M. -ré - e! Ah! je comprends, - fille a - do - ré - e, Que ton

M. -ré - e! Par - don - ne - nous, - mère a - do - ré - e, Si notre

cresc.

X. âme, un instant li - vré - e Au ver - ti - ge de la dou -

M. âme, un instant li - vré - e Au ver - ti - ge de la dou -

M. âme, un instant li - vré - e Au ver - ti - ge de la dou -

dim. *p* *cresc.* *dim.*

X. -leur, - Na plus son - gé - qu'à son mal - heur. - Pardonne -

M. -leur, - Na plus son - gé - qu'à son mal - heur. - Oui, je com -

M. -leur, - Na plus son - gé - qu'à son mal - heur. - Pardonne -

cre - scen - do *f*

Animez.

X. - nous, - mère a - do - ré - e, Si notre âme, un instant li -

M. - prends, - fille a - do - ré - e, Que ton âme, un instant li -

M. - nous, - mère a - do - ré - e, Si notre âme, un instant li -

Animez. *p* *cre -*

Ped. *

X. -vré - e Au ver - ti - ge de la dou - leur,

M. -vré - e Au ver - ti - ge de la dou - leur,

M. -vré - e Au ver - ti - ge de la dou - leur,

scen - do *f*

Ped. *

Large.

X
n'a plus son - gé, n'a plus son - gé qu'à son mal - heur!

M
n'a plus son - gé, n'a plus son - gé qu'à son mal - heur!

M
n'a plus son - gé, n'a plus son - gé qu'à son mal - heur!

f *suivrez.* *ff* *Large.*

Ped. * Ped. *

XAÏMA

Récit.

Allegro.

Mais sans mou - rir, comment - échapper à mon

Récit.

X
mai - tre?
HERMOSA

Toi! - mou - rir! - Dieu - ne peut enco - re le per - met - tre,

p

M
Lui, - qui pour l'ar - ra - cher à la nuit du tom - beau, - De l'esprit d'Her.

M
- mo - sa - ral - lu - me le flam - beau!

M
Je pré - pa - re ta fui - te et l'heure en est mar.

M
- qué - e. Quand Ben - Sa - id se - ra ce soir à la mos - qué - e.

M
Nous sor - ti - rons tous trois - de cet hor - ri - ble

XAIMA.
Se peut-il? — juste Dieu!

lieu!

MANOËL
Se peut-il? — juste Dieu!

Allegro agitato.

HERMOËA.
Nous sau - rons nous ca -

Allegro agitato.

-cher, le jour, dans la mon - ta - gne, Pour dé - jou - er

les poursui - vants; — Si, la nuit, on nous prend, en

rou - te pour — l'Es - pa - gne, On ne

nous pren - dra pas vi - vants, — On ne nous pren - dra —

crise. *f*

Ped. ☆

XAIMA.
Nous sau - rons nous ca - cher, le

pas vi - vants! Nous sau - rons nous ca - cher, le

MANOËL.
Nous sau - rons nous ca - cher, le

X. jour dans la mon - ta - - gne. Pour dé - jou -
 H. jour dans la mon - ta - - gne. Pour dé - jou -
 M. jour dans la mon - ta - - gne, Pour dé - jou -

X. - er les pour - sui - vants: — Si, la nuit, —
 H. - er les pour - sui - vants: — Si, la nuit, —
 M. - er les pour - sui - vants: — Si, la nuit, —

X. On nous prend, en rou - te pour — l'Es - pa -
 H. On nous prend, en rou - te pour — l'Es - pa -
 M. On nous prend, en rou - te pour — l'Es - pa -

X. - gne, On ne nous - pren - dra - pas vi - vants, —
 H. - gne, On ne nous - pren - dra - pas vi - vants, —
 M. - gne, On ne nous - pren - dra - pas vi - vants, —

X. *crusc.* On ne nous - pren - dra - pas vi - vants!
 H. *crusc.* On ne nous - pren - dra - pas vi - vants!
 M. *crusc.* On ne nous - pren - dra - pas vi - vants!

X. Non! — non! — On ne
 H. Non! — non! — On ne
 M. Non! — non! — On ne

X.
H.
M.

nous pren_dra pas — vi - vants!

nous pren_dra pas — vi - vants!

nous pren_dra pas — vi - vants!

Hermosa embrasse Xaïma et eumène Manoël — à ce moment paraît Ben-Saïd qui aperçoit Manoël.

DUO.

№ 26.

XAÏMA.

BEN-SAÏD.

PIANO.

Lui Manoël, en - co - re, Moi — qui n'ai qu'à le

XAÏMA. 3

S. — ver le bras — pour l'é - cra - ser — Sache - le bien — sa

X. — mort — pour moi chré - tien - ne Sa mort — loin de bri -

X. — ser la di - vine u - ni - ou de mon âme à la sien - ne,

X. *Eaf.fer. mi_rait en_cor en me montrant le ciel!*

BEN-SAÏD.
Soit, je le con_damme à rester sur la ter_re Où rien n'est é_ter_suivrez.

B. S. *nel Et quant à moi! pour te com_plai_re, je for_ce_*

B. S. *rai mes ar_deurs à se tai_re.*

Andantino.

Andantino.
B. S. *Que les vœux les plus doux, Que les vœux les plus doux*

B. S. *Remplacent dans ma bou_ che Le droit qui t'effa_ rou_ che,*

B. S. *Plutôt à tes ge_noux ex_pi_rer de ma pei_ ne Que t'im_po_ ser ma chaî_*

B. S. *ne! A force de tai_ mer, Je veux te désar_*

B. S. *mer Je veux te dé_sar_mer A for_ ce de t'ai_ mer! Ar_*
a Tempo. XAIMA.

X
 - rié - re! ta dou - ceur n'est qu'une horri - ble fei - te ut

B
 S
 non! — non! — soissans crain - te

B
 S
 Je comprime en mon sein, — Je comprime en mon sein —

B
 S
 Volcan qui toujours gron - de Ma passi_on pro - fon - de,

(très caressant)
 B
 S
 Je n'ai d'autre des - sein Que fléchir mon i - do - le Par la seule paro -

B
 S
 - le! — A force de tai - mer! — Je veux te désarmer, —

B
 S
 Je veux te dé - sar - mer A for - ce de tai - mer. —

Allegro.
 XAIMA.
 Allegro.
 Tu mens, traître!.. Tu

X
 mens, — ton re - gard a dans l'om - bre Comme les yeux du

X
ti - gre, un feu terrible et som - bre! Va! — tu me fais hor -

X
- reur! — va!... — porte au loins pas! — va!... —

BEN - SAÏD.
Eh bien! — suivons tous deux — notre fata - le voi - e C'est

B
- dit : — je suis le ti - gre, Et tu seras la

XAIMA.
Mon Dieu — secourez-moi! —

B
S.
proi - e! Dieu ne ten - ten - dra

Allegro molto.
X
Ah!

B
S.
pas! Pleurs ou

Allegro molto.
ff

B
S.
cris — qu'im - por - te! Pleurs ou cris — qu'im -

B
S.
- por - te! fût-ce à demi mor - te, Le ti - gre t'em -

B. S. - por - te dans son an - tre sourd

B. S. Tu se - ras - la proi - e Que sa

B. S. grif - fe broi - e Ru - gis - se, ru -

B. S. - gis - se - de joi - e Mon - sau - vage a -

XAIMA.
Ce dé - mon - me broi - e

B. S. mour! - Tu se - ras la proi - e

X je se - rai - sa proi - e Dans sés

B. S. que sa grif - fe broi - e Ru -

X yeux - flam - boi - e Son - sau -

B. S. - gis - se - de joi - e Mon sau -

X
 -vage a - mour!.. Dans ses yeux flam - boi -
 B S
 -vage a - mour!.. Ru - gis - se de joi -
 f *fp* *cre* *scen* *do.* f
 X
 e Son sau - va -
 B S
 e Mon sau
 X
 - ge a - mour
 B S
 - va - ge a - mour
 f *ff* *ff*
 f

RÉCITS ET SCÈNE FINALE.

N° 27.

All^o moderato.

(Xaïma sort)

XAÏMA.

El - le!

HERMOSA.

Tu ne passeras pas! —

MANOËL.

BEN-SAÏD.

Ar - riè - re, la fol - le!..

HADJAR.

TÉNORS.

BASSES.

All^o moderato.

PIANO.

f *suivrez.*

f *suivrez.*

(descendant vers Ben Saïd)

Tu ne passeras pas! — Ainsi donc, Ben-Saïd, au fond de ma pa - ro - le

Andante.

f p *f > p*

Ped.

Ped.

Tu ne sens rien gronder de terrible et de grand?

Ped. * Ped. *

BEN SAÏD. a Tempo. HERMOSA.
 Quelque chose d'étrange en ta voix me surprend... Et dans mes

a Tempo.

Ped.

veux sur mon front blénié, Tout te paraît-il bien

*

BEN-SAÏD.
 dans l'ordre accoutumé? Non! ton visage est transfor-

Ped. *

a Tempo. HERMOSA.
 - me! Que s'est-il donc pas-sé? d'où viens-tu? Du ciel

p *crise.*

Variante.
 me! me!

And.^{te} me! me!

And.^{te}

(solennellemen)
 Au

dim. *p*

livre du destin j'ai lu! De ses profonds desseins le Sei-

p *p*

gneur a vou - lu Que je fus - se l'ex - é - cu - tri -
 - ce! Il a mis le glaive en mes
 mains, Il a mis le glaive en mes mains Et m'a guidée i -
 - ci par de secrets che - mins Et m'a guidée i - ci par de secrets che -

The musical score for page 322 consists of four systems. Each system includes a vocal line (soprano) and a piano accompaniment (grand staff). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line. Dynamics include *cresc.* and *f*. The key signature has two sharps (F# and C#).

- mins! Je suis l'an - ge de sa jus - ti - ce, Je suis
 l'an - ge de sa jus - ti - ce Il a mis le glaive en mes
 mains, Il a mis le glaive en mes mains Et m'a guidée i -
 - ci par de secrets chemins!... Je suis l'an -
 - ge, l'an - ge de sa jus - ti - ce!

The musical score for page 323 consists of four systems. Each system includes a vocal line (soprano) and a piano accompaniment (grand staff). The piano part continues with the rhythmic pattern from the previous page. Dynamics include *dim.*, *p*, and *f*. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo marking *Molto mod^{to}* appears at the end of the page.

Ton dé - li - re est plus

HERMOSA.
grand qu'il n'a jamais é - té... Quo! — tu ne comprends

pas que Dieu — dans sa bon - té, A la mère a per - mis — de re - trouver sa

BEN-SAÏD.
fil - le A Za - mo - ra per - du - e?... El - le!

HERMOSA.
Oui, l'é - clair — qui brille dans mes yeux, — Cet é - clair —

un peu retenu.
c'est l'a - mour ma - ter - nel! Ah! — ne fais pas moins que le

ciel Il me rend la rai - son, Sa - ïd,

Andante. BEN SAÏD.
rends-moi ma fil - le Te la ren - dre?... te la

ren - dre?... Ah! tu ne sais pas les ardeurs —

Dont ma poi - trine est dé - vo - ré - e Non, tu ne sais

B. S. pas les ardeurs Dont ma poitrine est dé - vo - ré - e.

B. S. Quand je res - té sourd à ces pleurs Que verse u - ne

B. S. femme a - do - ré - e! Par - tout je la vois et l'en -

B. S. tends, Elle est ma vi - e et ma lu - miè - re!.

HERMOSA.
Sois compa - tis - sant aux douleurs Dont ma pauvre âme est déch -

He. - ré - e Sois compa - tis - sant aux douleurs

He. Dont ma pauvre âme est déch - ré - e! Lais - se toi tou -

He. - cher par les pleurs Que verse ma fille adoré -

He. - e! As - sez de l'exil étouf - fant! Rends nous l'air

pur et la lu - miè - re! Prends pitié de la

pauvre enfant... Prends pitié de la pauvre enfant! Prends pi -

-tié, prends pi - tié de la pauvre mè - re Prends pi -

-tié de la pauvre enfant Prends pi - tié de la pauvre mè -

a Tempo. Moderato.

-re!

a Tempo. Moderato.

BEN SAÏD. HERMOSA.

Ain - si donc, tu pré - tends pos - séder ta rai - son? - Oui! -

a Tempo. a Tempo.

de son trouble, enfin, je la sens dé - li - vré - e!

BEN SAÏD.

Ta person - ne dès lors, ces - se d'ê - tre sa - cré - e

B.S. Et je veux que de ma mai-son

B.S. A l'instant même, on chas - se

B.S. Cel - le qui d'une folle - u - surpe i - ci - la pla - ce!..

HERMOSA Me chasser?.. Et ma fil - le Eh bien - elle est à

B.S. moi, ta fil - le, elle est mon bien!.. Rien ne m'arrache -

B.S. - ra des bras - celle que j'ai - me Je la dis - pu - te - rais - au Kha -

B.S. - li - fe lui mè - me! Li - vre - moi pas -

HERMOSA. (l'ouche) Ja - mais!..

B.S. - sa - ge!.. Regarde l'homme à qui tu dis ce -

B.S. - la!.. Re - gar - de Et souviens -

toi que désor - mais — la loi du li - vre Saint — n'est plus ta sauve -

Allegro.
- gar - de. **Allegro.** C'est trop at -

- ten - dre, fais - moi

HERMOSA.
pla - ce! Pour la der - niè - re

BEN-SAÏD. HERMOSA.
fois — je te demande grâ - ce!.. Va-t'en — Respecte-la! si -

BEN-SAÏD.
- non, crains mes fu - reurs! — J'ai me - rais mieux mou - rir — que la

HERMOSA. **Allegro.**
Eh bien! meurs!!! (entre Hadjar)
B. HADJAR.
perdre Ah! — Mon frè - re!

Molto mod^{to}
BEN-SAÏD.
Au secours! — Non! — **Molto mod^{to}**

Andante.

N'appel - le per - son - ne Il est trop tard! - Par -

Andante.

pp *dolce.*

MADJAR.
animez.

- donne!.. par - donne! oh! je t'ai - mais!.. par - don - ne! Mon frère!

pp *animez.*

parle-moi!..

crsc *scen* *do*

crsc

p

Ténors. *f* *Cris superflus!.. Il ne nous entend*

Saïd! - Sa - id!

Basses. *f*

Saïd! - Sa - id!

f

XAIMA.

plus!..

MANDEL.

Mort!..

Mort!..

Mort!..

(Un soldat saisit la main d'Hermosa qui tient le poignard avec lequel elle a frappé Ben-Saïd)

Ténors. *Allegro.*

Basses.

C'est toi qui l'as tu-é! - lui! - lui! - Notre

Allegro.

C'est toi qui l'as tu-é! - lui! - lui! - Notre

MADJAR.

(Se jetant entre les soldats et Hermosa qu'il protège de son corps)

Oubliez-vous.

(Toutes les épées se lèvent sur elle)

chef, - notre ap - pui, - Notre i - do - le! meurs!

chef, - notre ap - pui, - Notre i - do - le! meurs!

ff

Andante.

(à Xaïma et Mandel) (à Hermosa)

Musical notation for Soprano and Piano. Lyrics: donc que cette femme est folle? Par-tez! Sois libre aus-

Musical notation for Soprano and Piano. Lyrics: -si! Car le Co-ran l'a dit: Tiens pour saints les

Musical notation for Soprano and Piano. Lyrics: fous, Si non sois mau-dit!

Musical notation for Soprano, Tenors, Basses, and Piano. Lyrics: Tiens pour saints les fous, Si non sois mau-

Musical notation for XAIMA, HERMOSA, and MANDEL. Lyrics: Bé-nis-sons le Sei-gneur! Bé-nis-sons le Sei-gneur!

Musical notation for Soprano and Piano. Lyrics: dit! dit! dit!

(Les trois espagnols, Hermosa au milieu, sont arrivés en haut des marches qui conduisent à la porte de sortie, le rideau baisse sur le tableau de leur départ.)

Musical notation for Piano accompaniment.

Musical notation for Soprano, Tenors, and Basses. Lyrics: Bé-nis-sons le Sei-gneur!

Musical notation for Piano accompaniment. Label: RIDEAU.

Musical notation for Piano accompaniment. Label: FIN

CHŒUR DES CAVALIERS.

Une grande salle du palais de Ben-Said.

17 B.

Allegretto.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

The musical score is arranged in three systems. The first system contains the vocal parts for Tenors and Basses, both with rests, and the piano accompaniment. The piano part begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 2/4 time signature. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamics marked *ff*. The second system continues the piano accompaniment with similar notation and dynamics. The third system concludes the piano part with more complex rhythmic patterns and dynamics.

Ténors.

Basses.

- pi - des Ont l'é - clair sous leurs pas!

- pi - des Ont l'é - clair sous leurs pas!

p A - près l'at - ten - te, A - près la nuit

p A - près l'at - ten - te, A - près la nuit

p

Pli - er la ten - te, Le so - leil luit!

Pli - er la ten - te, Le so - leil luit!

Le dé - sert chan - te! Le dé - sert chan - te! Fiers cavaliers, Vo -

Le dé - sert chan - te! Le dé - sert chan - te! Fiers cavaliers, Vo -

f - lez en avant, - Sur les é - tri - ers! Guer -

f - lez en avant, - Sur les é - tri - ers! Guer -

scen *do* *f*

- riers in - tré - pi - des Sur les ai - les du vent, sur les

- riers in - tré - pi - des Sur les ai - les du vent, sur les

ff

ai - les du vent, nous vo - lons aux com - bats! Guer -

ai - les du vent, nous vo - lons aux com - bats! Guer -

riers in - tré - pi - des Sur les
 riers in - tré - pi - des Sur les
 ai - les du vent, sur les ai - les du vent, nous vo - lons aux com - bats!
 ai - les du vent, sur les ai - les du vent, nous vo - lons aux com - bats!
 Nos chevaux ra - pi - des Ont l'é - clair sous leurs pas!
 Nos chevaux ra - pi - des Ont l'é - clair sous leurs pas!
 Nos che - vaux ra - pi - des Ont l'é - clair sous leurs pas!
 Nos che - vaux ra - pi - des Ont l'é - clair sous leurs pas!

A.C.

Oh! le tri - om - phe du retour! Les fiers coursiers
 Oh! le tri - om - phe du retour! Les fiers coursiers
 - hen - nissant d'ai - se Et sa - luant a -
 - hen - nissant d'ai - se Et sa - luant a -
 - vec amour La tente et les eaux d'a - len - tour.
 - vec amour La tente et les eaux d'a - len - tour.

A.G. 4635.

Ils ray - on - nent comme le jour!

Ils ray - on - nent comme le jour!

Au - cun ca - va - lier ne leur pè - se, Et nos

Au - cun ca - va - lier ne leur pè - se, Et nos

fem - mes, a - vec a - mour En -

fem - mes, a - vec a - mour En -

cre *scen*

- ton - nent les chants du re - tour!

- ton - nent les chants du re - tour!

- do.

Guer - riers in - tré - pi - des,

Guer - riers in - tré - pi - des,

Sur les ai - les du vent, sur les ai - les du vent, nous vo -

Sur les ai - les du vent, sur les ai - les du vent, nous vo -

- lons aux com - bats! Guer - riers in - tré - pi - des

- lons aux com - bats! Guer - riers in - tré - pi - des

ff

Sur les ai - les du vent, sur les ai - les du vent, nous vo -

Sur les ai - les du vent, sur les ai - les du vent, nous vo -

- lons aux com - bats! Nos chevaux ra - pi - des Ont l'é -

- lons aux com - bats! Nos chevaux ra - pi - des Ont l'é -

- clair sous leurs pas! Nos che - vaux ra - pi - des Ont l'é -

- clair sous leurs pas! Nos che - vaux ra - pi - des Ont l'é -

- clair sous leurs pas! Sur les ai - les du vent

- clair sous leurs pas! Sur les ai - les du vent nous vo -

- nous volons aux com - bats Nous vo - lons, nous vo -

- lons, nous volons aux com - bats Nous vo - lons, nous vo -

- lons aux com - bats! Sur les ai - les du vent

- lons aux com - bats! Sur les ai - les du vent nous vo -

nous vo-lons aux com-bats — Nous vo-lons, — nous vo-

- lons, nous vo-lons aux com-bats — Nous vo-lons, — nous vo-

- lons aux com-bats! — Sur les ai-les du vent, nous vo-

- lons aux com-bats! — Sur les ai-les du vent, nous vo-

- lons, nous vo-lons — aux com-bats!

- lons, nous vo-lons — aux com-bats!

